



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 128, ЧИСЛО 25, П'ЯТНИЦЯ, 18 ЧЕРВНЯ 2021 РОКУ

1893

Vol. 128, No. 25, FRIDAY, JUNE 18, 2021

\$2.00

Заява G7 після саміту: Україну підтримали, Росію засудили



Члени Великої сімки на англійському курорті Карбіс-Бей.

Леся Диброва,
Infokava

Саміт Великої сімки тривав з 11-13 червня на англійському курорті Карбіс-Бей. Вперше у форумі клубу провідних демократій світу брав

участь Президент США Джо Байден. На полях саміту відбувалися численні двосторонні зустрічі. Канцлерка Німеччини Ангела Меркель після зустрічі Дж. Байденом зазначила, що

(Закінчення на стор. 4)

Папа Римський призначив апостольського нунція



Монсеньйор Вісвалдас Кулбокас (в центрі) супроводжує Папу під час візиту Президента Литви. (Фото: Vatican Media)

ВАТИКАН. – 15 червня Папа Римський Франциск призначив до України нового апостольського нунція – посла Ватикану – після майже річної перерви. Новим нунцієм став Вісвальдас Кулбокас, який дотепер був радником нунціатури. Він також піднесений до сану Архієпископа.

В. Кулбокас, родом із Литви, з 2004 року перебуває на дипломатичній службі Ватикану. Він стає шостим апостольським нунцієм у сучасній

українській державі.

Попередній, Архієпископ Клаудіо Гуджеротті, був на цій посаді з 2016 до липня 2020 року, коли його перевели на іншу посаду.

Апостольський нунцій виконує функції одночасно і Посла Держави Місто Ватикан, головою якої є Папа Римський, і представника Святого престолу, осідку Папи як земного глави Католицької церкви.

Радіо Свобода

Відбулася зустріч Байдена з Путіним



Під час зустрічі в Женеві (справа): Держсекретар США Антоні Блінкен, президент США Джо Байден, президент Росії Володимир Путін та міністер закордонних справ Росії Сергій Лавров.

ЖЕНЕВА. – 16 червня відбулася зустріч Президента США Джо Байдена з Президентом Росії Володимиром Путіним. Дж. Байден підтвердив, що під час зустрічі з В. Путіним у Женеві було обговорене українське питання і США заявили про непохитну підтримку України на тлі агресії Росії. Про це глава Дж. Байден заявив під час пресконференції за результатами переговорів.

„Я повідомив йому про непохитну підтримку США суверенітету й територіальної цілісності України. Ми домовилися продовжувати дипломатичні зусилля в межах Мінських домовленостей. Я також висловив нашу занепокоєність ситуацією в Білорусі. Він не заперечував мені, але висловив своє бачення“, – сказав Джо

Байден. Він додав, що обговорив з В. Путіним ситуацію з правами людини в самій Росії, питання кібербезпеки, стратегічної стабільності, позицію США щодо подій в Білорусі. Крім того, під час саміту були порушені питання, пов'язані із Сирією, Іраном, Афганістаном та регіоном Арктики.

„Було дуже важливо зустрітися особисто, щоби не було хибних уявлень стосовно того, що я хотів обговорити“, – підкреслив Дж. Байден.

В. Путін під час пресконференції після зустрічі з Дж. Байденом заявив, що у Росії нібито є тільки одне зобов'язання щодо України – сприяти виконанню Мінських домовленостей: „Що стосується України, то ця

(Закінчення на стор. 7)

Україна готується до 80-річчя трагедії Бабиного Яру

КИЇВ. – Керівник Офісу Президента України Андрій Єрмак 15 червня повідомив, що держава готує серйозний плян заходів у зв'язку з 80-річчям трагедії Бабиного Яру. Про це він заявив на зустрічі співголів Організаційного комітету з питань перспективного розвитку Національного історико-меморіального заповідника „Бабин Яр“, якими є керівник Офісу президента та Прем'єр-міністр України. Також у зустрічі взяла участь група лідерів та архітектів Меморіального центру Голокосту „Бабин Яр“,

які спільно з урядом зводять меморіал.

„Президент Володимир Зеленський став тим, хто нарешті взяв під особисту контролю це питання. І ми дійсно почали будувати Меморіальний центр Голокосту „Бабин Яр“, перша черга якого буде відкрита вже в цьому році“, – наголосив А. Єрмак.

Прем'єр-міністр Денис Шмигаль повідомив, що найближчим часом уряд має намір затвердити Плян

(Закінчення на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Засудили у справі Майдану

КИЇВ. – 14 червня Шевченківський районний суд Києва оголосив вирок у справі колишніх командирів відділень оперативної роти „Беркут“ Володимира Мохоня та Віктора Ейсмонта щодо подій Майдану 30 листопада 2013 року – їм присудили три роки позбавлення волі з заборотою обіймати посади в правоохоронних органах на три роки. Суд визнав їх винними у перешкоджанні мирним зібранням, але звільнив від відбування покарання у зв'язку із закінченням строку давності. Окремо суд повністю задовольнив цивільний позов потерпілого Максима Федяя про відшкодування моральної шкоди у розмірі 400 тис. грн. Згідно з вироком суду, В. Ейсмонт та В. Мохонь затримали потерпілого М. Федяя біля стели на Майдані Незалежності 30 листопада 2013 року і пізніше вони склали проти нього рапорт про адмінправопорушення, куди внесли неправдиві відомості. (Укрінформ)

■ Кінопремію отримала „Атлантида“

КИЇВ. – 14 червня найкращим фільмом національної кінопремії „Золота дзига“ стала стрічка режисера Валентина Васяновича „Атлантида“, яку також визнано найкращою ще у п'яти категоріях. Режисер Роман Балаєн отримав почесну премію за внесок у розвиток українського кінематографа. Лавреатом нагороди „Відкриття року“ стала режисер фільму „Погані дороги“ Наталія Ворожбит, а лавреатом нагороди „Найкращий документальний фільм“ стала стрічка Ірини Цілик „Земля блакитна, ніби апельсин“. Премією за „Найкращий доступний фільм“ від організації людей з інвалідністю „Fight for Right“ нагородили стрічку „Забуті“. Нинішня церемонія вручення „Золотої дзиги“ стала вже п'ятою. (Радіо Свобода)

■ Помер Григорій Чапкіс

КИЇВ. – 13 червня на 92-му році життя помер знаменитий хореограф Григорій Чапкіс, повідомив його син Грег, який живе і працює хореографом у США. „Великий танцівник, людина, особистість. З незламним характером, із сильною енергетикою, з бажанням жити та неповторним рухом на паркеті, – відреагував на смерть хореографа Президент Володимир Зеленський. Г. Чапкіс виступав у складі Ансамблю танцю Павла Вірського. У незалежній Україні відкрив власну школу танців, працював в Інституті мистецтва Київського університету ім. Бориса Грінченка. У 2020 році на 90-річчя В. Зеленський нагородив Г. Чапкіса орденом Ярослава Мудрого V ступеня. (BBC)

■ Впіймали нелегалів з В'єтнаму

БІЛГОРОД-ДНІСТРОВСЬКИЙ, Одеська область. – Працівники відділу міграційної контролю в Одеській області спільно з міграційною поліцією 14 червня виявили 52 порушників правил перебування в Україні, громадян В'єтнаму. Щодо семи нелегальних мігрантів уже прийнято рішення про примусове повернення в країну походження, інших затримано до трьох діб для подальшого з'ясування обставин правопорушення. (Укрінформ)

■ Буде Центр сучасного мистецтва

КИЇВ. – 12 червня Президент Володимир Зеленський підписав указ про створення Музейно-культурного центру сучасного мистецтва Івана Марчука. Згідно з указом, Кабінет міністрів разом з представниками творчої спільноти має розробити впродовж місяця концепцію Музейно-культурного центру та плян заходів з його створення. І. Марчук є лавреатом Національної премії України ім. Тараса Шевченка та членом наукової ради Міжнародної академії сучасного мистецтва в Римі. За радянських часів він зазнавав утисків і переслідувань з боку КГБ. У 1989-2001 роках мешкав у Австралії, Канаді та США. Доробок мистця налічує близько 5 тисяч творів, він провів понад 150 персональних і близько 50 колективних виставок. (Укрінформ)

СКУ оголосив ініціативу „30 до 30“

Світовий Конгрес Українців оголосив ініціативу „СКУ: 30 до 30“, покликаною познайомити Україну і світ з яскравими та талановитими закордонними українцями – ровесниками незалежності. 19 серпня стануть відомі імена 30 молодих закордонних українців, які вже сьогодні формують майбутнє своїх громад. Учасниками проекту можуть стати молоді українці за кордоном віком до 30 років, які ведуть активну громадську діяльність в своїй громаді чи країні та щонайменше 2-5 років постійно проживають поза Україною.

Ініціативність, креативність, навички командної роботи та лідерства, волонтерська праця в українській громаді, а також досягнення в країні проживання будуть визначальними під час формування переліку „СКУ: 30 до 30“.

Досвідчені експерти будуть уважно розглядати анкети всіх номінантів. До складу експертного комітету увійшли: президент СКУ Павло Грод, Катерина Ющенко, Архієпископ-Митрополит Філадельфійський Української Греко-Католицької

Церкви в США, президент Українського Католицького Університету Борис Гудзяк, Віцепрезидентка СКУ в Океанії, Азії та Африці Наталія Пошивайло-Таулер, а також Оріся Луцевич, керівниця Українського форуму Королівського інституту міжнародних відносин „Chatham House“, Лондон.

„Нагорода „СКУ: 30 до 30“ є своєрідною відзнакою заслуг ініціативних молодих українців з різних куточків світу. Ми хочемо познайомити міжнародну українську спільноту з цими молодими людьми, показати важливість їхньої поточної діяльності та ролі у майбутніх глобальних ініціативах і проєктах“, – прокоментував цілі номінації П. Грод.

Збір номінантів триватиме до 7 липня 2021 року. Стежити за розгортанням проєкту та дізнатися, як номінувати кандидатів, можна на сайті <https://30.ukrainianworldcongress.org/> та на сторінках СКУ в соціальних мережах.

СКУ

Україна буде членом НАТО

БРЮСЕЛЬ. – 14 червня лідери НАТО підтвердили, що Україна буде членом НАТО. Про це йдеться в заключній декларації, ухваленій за підсумками саміту Альянсу, який відбувся у Брюсселі. „Ми підтримуємо рішення, ухвалене на Букарештському саміті, що Україна буде членом альянсу з Плянном дій щодо членства як невід'ємною частиною процесу; ми підтверджуємо всі елементи цього рішення, а також подальші рішення, включно з тим, що

кожного партнера оцінюватимуть по достоїнству“, – йдеться в документі.

Таке формулювання щодо України звучить вперше. Щодо Грузії таке формулювання звучить з 2018 року.

Рішення саміту також закликає Україну рухатися до членства через виконання національних програм.

BBC

Присуджено Пулітцерівську премію

НЮ-ЙОРК. – 12 червня названо лавреатів Пулітцерівської премії. Агентства Reuters та Associated Press, журнал Atlantic, а також газета The New York Times отримали престижну журналістську нагороду за висвітлення пандемії коронавірусної інфекції.

Журналісти Reuters, Associated Press і газет Los Angeles Times і Minneapolis Star Tribune отримали премії за висвітлення проблем, пов'язаних із расовою нерівністю в США на тлі загибелі під час затримання афроамериканця Джорджа Флойда. Премією відзначена, зокрема, робота журналістів Reuters про жертви поліцейського насильства, які не змогли домогтися справедливості в судах.

Видання BuzzFeed отримав премію за розслідування про інфраструктуру, створену владою

Китаю для проведення репресій щодо уйгурів.

Журналісти South Florida Sun Sentinel стали лавреатами Пулітцерівської премії у номінації „Служіння суспільству“.

The New York Times і The Wall Street Journal – серед лавреатів Пулітцерівської премії за розслідування про Трампа.

Пулітцерівська премія присуджується Колумбійським університетом. Вона вважається однією з найпрестижніших світових нагород у галузі журналістики. Першим лавреатом премії в 1917 році став американський журналіст Герберт Своуп. Престижний приз він отримав за серію публікацій під заголовком „Зсередини Німецької імперії“ в газеті The New York World.

Голос Америки

Коронавірус: карантин в Україні продовжено до 31 серпня

Зараження коронавірусом станом на 16 червня: у світі захворіли 177,470,902 особи, померли 3,839,934 особи, одужали 161,922,294 особи; у США захворіли 34,352,185 осіб, померли 615,717 осіб, одужала 28,578,701 особа; в Україні захворіли 2,226,037 осіб, померли 51,847 осіб, одужали 2,140,978 осіб.

* * *

Кабінет міністрів України продовжив дію карантинних обмежень на території України до 31 серпня, при цьому на всій території України встановлюється „зелений“ рівень епідемічної небезпеки. В таких умовах у громадському транспорті та під час масових заходів або відвідин приміщень всі учасники мають дотримуватись маскового режиму. Робота закладів громадського харчування, розважальних закладів (нічних клубів), кінотеатрів та залів інших сфер культури, проведення інших масових заходів дозволяється за умов носіння масок та забезпечення засобами індивідуального захисту працівників.

Дотримання маскового режиму є обов'язковим за умови наявності в усіх учасників та організаторів заходу одного з таких документів: нега-

тивний результат тестування методом ПЛР (не більше як за 72 години до проведення заходу), негативний результат експрес-тесту на визначення антигена коронавірусу SARS-CoV-2 (не більше як за 72 години до проведення заходу), документ, що підтверджує отримання повного курсу вакцинації від COVID-19 вакцинами, включеними до переліку дозволених для використання у надзвичайних ситуаціях.

При зеленому рівні епідемічної небезпеки в Україні перетин державного кордону з будь-яких країн є безперешкодним для громадян України або іноземців з посвідкою на постійне проживання. Для іноземців завжди обов'язково потрібно мати страховий поліс на випадок захворювання на COVID-19 та негативний результат тестування на COVID-19 методом ПЛР (не більше як за 72 години до перетину кордону), або негативний результат експрес-тесту на визначення антигена коронавірусу (не більше як за 72 години до перетину кордону), або документ, що підтверджує отримання повного курсу вакцинації.

Укрінформ

Звернення УКУ щодо Бабиного Яру

Сьогодні, коли вже повним ходом йде меморіалізація Бабиного Яру за фактично російським сценарієм, схваленим Меморіальним центром Голокосту „Бабин Яр“, з'являються колективні вимоги не допустити здійснення цього проекту, проте блиск великих грошей робить своє, і влада залишається глухою. Така ситуація видається нам украй нездоровою, а тому спільнота Українського Католицького Університету (УКУ) хотіла б почути від керівництва держави і голови Київської міської ради причини того, чому численні остережливі голоси суспільства залишаються проігнорованими.

Нас турбує не сам факт виділення грошей на будівництво меморіалу московськими бізнесменами єврейського походження Михайлом Фрідманом, Павлом Фуксом і Германом Ханом. Ми шануємо їхню національну і родинну пам'ять і визнаємо їхнє право долучитися до увічнення пам'яті про жертви Бабиного Яру фінансово. Турбує нас натомість той факт, що справу меморіалізації цього пам'ятного місця державного значення фактично віддано в приватні руки, а контролю з боку держави зведено до мінімуму. В жодній іншій країні це було б немислимим. Професор єврейської історії Північно-Західного університету у США Йоханен Петровський-Штерн слушно зауважив, що передача російському проекту в багатолітню оренду всієї території Бабиного Яру може стати новим „Севастополем“, з якого розпочнеться культурна окупація Києва, як 2014 року із Севастополя розпочалась військова окупація Криму. Не можна не погодитись і з думкою англійського історика Віллема Блекера, що в контексті військової агресії Росії Бабин Яр слід розглядати, у певному сенсі, як питання національної безпеки.

Спільнота УКУ розглядає нинішню ситуацію як загрозу ще й тому, що українську Концепцію комплексної меморіалізації Бабиного Яру, створену на початку 2019 року Робочою групою (18 вчених) Інституту історії України НАНУ під керівництвом проф. Геннадія Боряка на виконання урядового замовлення, було з незрозумілих причин відсторонено. Натомість справу меморіалізації віддано в приватні руки, зокрема громадян Російської Федерації, які фінансують проект, а відтак і визначають його ідеологічне спрямування. Тому ми вважаємо ігнорування владою потенційної загрози

цілковито недопустимим і переконані, що Українська держава має перебрати контроль за концепцією меморіалізації та її втіленням, розділивши цю відповідальність із українським громадянським суспільством.

Викликає багато питань і скандальна „творча“ концепція проекту авторства російського кінорежисера Іллі Хржановського. У тих частинах проекту, які були оприлюднені, ми не відчуваємо духовної глибини юдейської релігійної традиції, з якої виросла традиція християнська. У мистецькому оздобленні плянованого меморіалу ми натомість бачимо крикливе прагнення зімітувати людський біль, але, на жаль, не бачимо пошани до нього. Бо людський біль завжди інтимний – щоб зрозуміти це, досить глянути в очі страждальця.

Не можна логічно пояснити і той факт, що „меморіальну синагогу“ як частину проекту збудовано на території православного цвинтаря – і знову з упертим ігноруванням протестів громадськості. Навіть найменший конфлікт у такому чутливому місці, як Бабин Яр, стане знахідкою для російської пропаганди в її інформаційній війні проти України. Не допустити цього – обов'язок чинної української влади. Тому ми повністю підтримуємо твердження Всеукраїнської ради церков і релігійних організацій, вміщене у її зверненні від 5 квітня 2021 року, що „реалізуючи подібні проекти, слід враховувати не лише високі світові стандарти науковості, а й релігійні почуття та традиції тих конфесій, вірні яких покояться на даній території“.

Насамкінець, ми не можемо погодитись із трафаретним тлумаченням протестів проти здійснюваного проекту як спроби його „політизації“, прояву прихованих антисемітських настроїв чи наміру „переписати історію“ на свою користь. Меморіалізація Бабиного Яру важить для українського суспільства дуже багато, а найменша помилка може коштувати нам усім дуже дорого. І навпаки, консолідація українського суспільства довкола українського проекту меморіалізації Бабиного Яру допомогла б не лише нам, живим, осмислити болісну травму минулого, а й душам невинно убієнних знайти нарешті бажаний мир.

Спільнота УКУ
14 червня 2021 року

Україна готується...

(Закінчення зі стор. 1)

заходів у зв'язку з 80-річчям трагедії Бабиного Яру. Підготовку до проведення жалобних заходів покладено на Міністерство культури та інформаційної політики.

Голова наглядової ради Меморіального центру Голокосту „Бабин Яр“ Натан Щаранський наголосив, що заплановані заходи є можливістю виправити історичну несправедливість, коли багато років за часів радянської влади трагедія Бабиного Яру замовчувалася.

Голова академічної ради Меморіального центру о. Патрік Дебуа зазначив, що вперше на планеті такий великий меморіал будують на братській могилі.

Українська влада разом з Благодійним фондом „Меморіал Голокосту „Бабин Яр“ готує потужну

програму до 80-річчя трагедії в Бабиному Яру. Зокрема, 6 жовтня 2021 року на території Бабиного Яру відбудеться офіційна церемонія з участю світових лідерів, діячів єврейських організацій, які вижили під час Голокосту, та українців, котрі рятували євреїв від смерті під час нацистської окупації та отримали звання Праведників народів світу.

Плянується відкриття музейно-меморіального об'єкта „Курган“, всередині якого буде розміщено велику 3D-модель Бабиного Яру з подіями 1941 року, який зводять німецьке архітектурне бюро SUB та український Центр просторових технологій. Також заплановане відкриття меморіального об'єкта „Кришталева стіна плачу“, авторкою якого є відома мисткиня Марина Абрамович, і прем'єра в Україні фільму Сергія Лозниці „Бабин Яр. Контекст“.

Офіційне інтернет-представництво
Президента України

Ізраїль відкрив кордон для українців

КИЇВ. – Посольство України в Ізраїлі пояснило: „Згідно з рішенням компетентних органів Держави Ізраїль, з 14 червня громадянам України дозволено в'їзд в Ізраїль. Для в'їзду в країну залишаються чинними раніше встановлені вимоги щодо необхідності отримання спеціального дозволу на в'їзд, згідно із метою поїздки“.

Іноземні громадяни, які бажають в'їхати до Держави Ізраїль, повинні заздалегідь подати заявку на в'їзд до Ізраїлю до ізраїльської дипломатичної або консульської установи за місцем прожи-

вання іноземця або до Управління з питань народонаселення та іміграції.

В'їзд до Ізраїлю дозволений лише в тому випадку, якщо є негативний ПЛР-тест, зроблений за 72 години до прибуття в Ізраїль. Після прибуття до Ізраїлю необхідно буде пройти додатковий ПЛР-тест (зазначена послуга платна – 80 ізраїльських шекелів за умови завчасної онлайн реєстрації, або 100 ізраїльських шекелів за умови реєстрації на летовищі; оплата здійснюється кредитною картою). (Укрінформ)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Випустили конверт та марку

ЛьВІВ. – 14 червня з нагоди 130-річчя з дня народження полковника Армії УНР, першого голови ОУН Євгена Коновальця урочисто спеціальним поштовим штемпелем погасили марки та конверти, присвячені видатному борцеві за українську державність. Тираж марок із особливим оформленням обмежений, їх випустили лише 28 штук. 14 червня у селі Зашків Львівського району представники влади і громадськість поклали квіти та запалили лямпадки пам'яті біля пам'ятника Є. Коновальцю. (Укрінформ)

■ Будують „Мале Карпатське коло“

ЛьВІВ. – 14 червня розпочалося здійснення проекту „Великого будівництва“ Президента Володимира Зеленського – „Малого Карпатського кола“, який включає в себе оновлення 248,9 кілометра автодоріг та 36 штучних споруд у гірських регіонах заходу України. Роботи почали на мостових переходах автомобільної дороги Київ-Чоп через річки Орявчик та Орява. У межах проекту будуть відремонтовані та побудовані нові дороги між основними туристичними та курортними місцями Львівської, Закарпатської та Івано-Франківської областей. Очікується, що повністю проект буде втілений упродовж 2-3 років. (Укрінформ)

■ Замість вишень везли сигарети

ПОРУБНЕ, Чернівецька область. – 13 червня прикордонники спільно з працівниками СБУ та митниці виявили велику партію сигарет, яку намагалися перевезти через кордон у вантажі заморожених вишень. Серед скринь з ягодами виявили близько 400 ящиків сигарет. Від початку року на ділянці Чернівецького прикордонного загону на кордоні з Румунією виявлено контрабандних сигарет на суму понад 21 млн. грн. (Укрінформ)

■ Готуються до свята

КИЇВ. – 14 червня Департамент культури міської адміністрації оголосив конкурс на здійснення мистецького проекту до 30-річчя Незалежності України. Згідно з вимогами до конкурсної пропозиції, концепція проекту має охоплювати різні мистецькі напрями із залученням сучасних українських мистців. Переможця визначать з 14 по 16 липня 2021 року на засіданні Художньої ради з питань розгляду культурно-мистецьких проектів. (Укрінформ)

■ Про трансформацію вугільних регіонів

КИЇВ. – Цього року плянується розпочати трансформацію вугільних регіонів, для чого хочуть створити відповідний фонд із залученням міжнародних партнерів. Про це Прем'єр-міністр Денис Шмигаль розповів під час форуму „Україна 30. Економіка без олігархів“. Трансформація вугільних регіонів була також закладена в економічну стратегію України. Розробляється програма з поступової відмови від використання вугілля на період до 2030 року. Наразі в Україні є 61 вугільний регіон – це мономіста, які прив'язані до єдиного підприємства, вугільної шахти або станції. Усі збиткові шахти України закрийють протягом 10 років. Для того, аби соціально забезпечити людей у цих регіонах, розробляється стратегія їхньої трансформації. (Економічна правда)

■ Оркестра виступить в Одесі

ОДЕСА. – Берлінська філармонічна оркестра, яка вважається найвідомішою і найкращою у світі, відсвяткує своє 140-річчя на сцені Одеської національної опери. Берлінська філармонічна оркестра сама виступила ініціаторкою приїзду до Одеси, де колись під керівництвом Петра Столярського зародилася одна з найвідоміших скрипкових шкіл світу. Колектив виконає особливу концертну програму, яка транслюватиметься наживо зі сцени Одеської національної опери. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Затвердили санкції проти Білорусі

БРЮСЕЛЬ. – 16 червня послы Европейського союзу затвердили четвертий пакет санкцій проти Білорусі, зокрема заборону на видачу віз і заморожування активів 78 осіб і 7 організацій, відповідальних за репресії в Білорусі та примусову посадку рейсу „Ryanair“ 23 травня. Публікація очікується в офіційному журналі ЄС 21 червня. До списку входять сам Олександр Лукашенко, його син Віктор Лукашенко, голова білоруської Центральної виборчої комісії Лідія Ярмошина, очільник КДБ Іван Тертель, голова Слідчого комітету Іван Наскевич, генеральний прокурор Андрій Швед та інші силовики, а також судді і очільники виборчих комісій. (*Радіо Свобода*)

■ Україна на прес-конференції Байдена

БРЮСЕЛЬ. — Саме перед початком прес-конференції Президента Джо Байдена на вершинній зустрічі НАТО 14 червня Президент України Володимир Зеленський на соціальній мережі „Твітер“ написав, що „провідники НАТО підтвердили, що Україна стане членом альянсу“. Без пояснення, прес-конференція розпочалася з двогодинним запізненням. Дж. Байден на прес-конференції сказав, що НАТО підтримуватиме „суверенність і територіальну цілісність“ України, але нічого не згадував про вступ до альянсу. НАТО просто повторило зобов'язання з 2008 року, що одного дня Україна стане членом. Дж. Байден відповів на запитання про вступ України до альянсу: „Залежить чи вони відповідатимуть критеріям. Фактом є, що вони ще мусять вичистити корупцію. Вони ще мусять відповідати іншим критеріям. Це питання ще належить з'ясувати“. Він додав: „Ми зробимо все можливе, щоб поставити Україну в позицію змогти далі відбиватися від російської фізичної агресії. І це залежатиме не лише від мене, чи ми прийдемо до висновку чи ні, що Україна може стати частиною НАТО; це залежатиме від альянсу, і як вони проголосують“. (*„Politico“*)

■ Коледж забрав статую

МОРАГА, Каліфорнія. — Коледж св. Марії в Морага оголосив 18 травня, що статуя, яка була тимчасово забрана, зберігатиметься на складі для майбутнього використання в освітніх цілях. У лютому статую забрано з подвір'я перед коледжовим Музеєм мистецтва після позову трьох студентів, які вказали на нацистське минуле німецького мистця Фріца фон Грейвеніца, який втішався популярністю серед нацистських урядовців, яким він робив бюсти Гітлера. Статуя „Сокіл-хлопець“, була створена 1953 року і зображає покійного брата мистця, який помер 1918 року, вона не має жодних нацистських символів. Її спровадив колишній викладач коледжу покійний Генрі Шейфер-Сімерн, який у 1937 році покинув Німеччину, бо гітлерівський режим був душливим для його дослідів та викладів з ділянки мистецької освіти. (*„J. The Jewish News of Northern California“*)

■ Змінили правила для дітей

ВАШІНГТОН. — Державний департамент США дозволить на успадкування американського громадянства дітьми, котрі народилися неприродними способами поза межами США. Дотепер закон дозволяв на успадкування громадянства лише тим, які мають біологічний зв'язок з американським батьком чи матір'ю. Нове рішення з 18 травня включає дітей одностатевих пар. Під час адміністрації Дональда Трампа були подані позови, щоб уряд визнав громадянство таким дітям, але ці позови тепер не актуальні. Департамент сказав, що не знає скільки пар підпадають під це рішення. (*„The New York Times“*)

■ Допомогатимуть нелегальним студентам

ВАШІНГТОН. — Адміністрація Президента Джо Байдена дозволить нелегальним особам, які є студентами коледжів у США, звертатися до уряду за фінансовою допомогою через пандемію коронавірусу. Це рішення з 11 травня також стосується нелегальних емігрантів та біженців. Воно замінює правила адміністрації Дональда Трампа, які обмежували цю допомогу. Секретар освіти Мігуель Кардона оголосив 11 травня, що його департамент надає 36 млрд дол. для понад 5,000 вищих навчальних закладів, щоб допомогти студентам, які потерпіли від пандемії. (*„CBS News“*)

Українська пісня здобула світ



Гурт „Go_A“

Георгій Лук'ячук

23 травня в Нідерландах завершився пісенний конкурс „Евробачення-2021“, на якому гурт з України отримав тільки п'яте місце з 26 учасників фіналу. Але ця пісня стала другою за результатами голосування глядачів по всій Європі, і її цілком справедливо вважають однією з найбільш запам'ятовуваних виступів на конкурсах „Евробачення“ останніх часів. У наступні після конкурсу тижні пісня гурту „Go_A“ вийшла на перше місце всесвітнього рейтингу на музичних платформах „iTunes“ і „Apple Music“, має понад 10 млн переглядів на „Ютубі“, обійшла за популярністю пісню переможців „Евробачення-2021“. Іншими словами, „Евробачення“ успішно представило широкій світовій аудиторії унікальний український твір.

Ще півтора десятиліття тому українцям не вистачило б віри у свої сили, щоб наважитися змагатися із представниками 25 країн піснею без жодного слова англійською мовою. Але нині ця пісня пройшла не лише національний відбір, але і перший півфінал, після якого кліп із виступом українського гурту зібрав близько 6,5 млн переглядів на офіційному YouTube-каналі „Евробачення“.

У чому ж магія української народної пісні „Шум“, яка заворожила українців та меломанів в усьому світі? Адже ця пісня настільки стара, що її сенс не можуть зрозуміти не лише іноземці, але і багато сучасних українців. „Шум“ – це ліс, у який давні предки українців приходили закликати весну, співати, грати, виконувати обряди. І той

факт, що на „Евробачення“ українці змогли відправити фактично народну пісню, надавши їй лише трохи сучасного звучання, і що саме за таку пісню активно проголосували, свідчить про зростання культурного та освітнього рівня України, її дорослішання. Музика українських виконавців, в основі якої лежать народні мотиви, вже давно підкорила меломанів по всьому світі. Тож нічого дивного в тому, що фанати „Евробачення“ з задоволенням слухають пісню, в якій ні слова не розуміють.

Цьогорічний успіх на пісенному конкурсі – не новина. Власне, Україна вже звично демонструє себе на „Евробаченні“ з найкращого боку, часто показуючи стильність і оригінальність, які цілком не збігаються з дещо похмурим і безрадичним міжнародним образом України. Перемога Руслани на „Евробаченні“, один із перших великих міжнародних успіхів незалежної України, стала джерелом величезної гордості.

Друга перемога України на „Евробаченні“ прийшла через 12 років за дуже відмінних обставин, але стала так само історичною. У час, коли Україна входила в третій рік неоголошеної війни, яку веде проти неї путінська Росія, кримськотатарська співачка Джамала здобула перемогу на „Евробаченні“ в травні 2016 року своєю баладою „1944“, у якій розповідається історія радянських депортацій кримських татар часів Другої світової війни.

Пісенний конкурс „Евробачення“ не тільки надав глобальну сцену українським талантам, а й допоміг Україні показати себе зовнішньому світові.

Заява G7...

(Закінчення зі стор. 1)

обоє лідерів були єдині в думці, що збереження транзиту газу Україною є життєво важливим та невідминним.

Глави держав Великої сімки (G7) та ЄС у заключному комюніке наголосили на підтримці суверенітету та територіальної цілісності України, а також закликали Росію до конструктивної взаємодії та поновлення зобов'язань щодо режиму припинення вогню.

Заключний документ містить також заклик до Росії послабити напруженість та діяти згідно зі своїми міжнародними зобов'язаннями, а також

відвести свої військові підрозділи та озброєння на східному кордоні України, а також на Кримському півострові.

„Ми твердо залишаємося на позиції, що Росія є стороною конфлікту на сході України, а не посередником“, – наголошується в комюніке.

Учасники саміту також висловили підтримку „нормандському процесу“ задля забезпечення імплементації мінських домовленостей.

Заключна заява саміту містить заклик до Росії та збройних формувань, які вона підтримує, до конструктивної взаємодії та поновлення зобов'язань щодо режиму припинення вогню.

Документ містить питання щодо пандемії, екології, економіки, міжнародної політики, кібербезпеки.

ПОДІЇ В УКРАЇНІ**Відбувся марш захисників Маріуполя**

Марш захисників на честь річниці звільнення Маріуполя від російських окупантів. (Фото: Національна гвардія)

МАРІУПІЛЬ. – 13 червня на честь 7-ої річниці звільнення від російських окупантів відбувся марш захисників, вулицями міста проїхала колона військової техніки. Сім років тому силами бійців полку „Азов“, Національної гвардії та правоохоронних органів на територію Маріуполя було повернуто мир.

До урочистостей долучилися представники органів державної влади та місцевого самоврядування. Присутні вшанували пам'ять загиблих героїв хвилиною мовчання. Також нагороджено 56 бійців, які брали участь у спецоперації та зараз боронять Донеччину. Їх нагородили вогнепальною зброєю та нагрудним знаком Національної гвардії України „За доблесну службу“, відзнакою Командувача об'єднаних сил „За звитягу та вірність“, подяками обласної адміністрації та міської ради.

Протистояння між українцями і проросійськи-

ми сепаратистами розпочалося в Маріуполі у 2014 році майже одразу після втечі з України Віктора Януковича. Приблизно з середини квітня Маріупольська міська рада була захоплена сепаратистами. 9 травня Маріуполь перейшов під їхню повну контроль. При цьому було поранено і взято в полон начальника Управління внутрішніх справ Валерія Андрощука і вбито начальника Державної автоінспекції Віктора Саєнка, бійця добровольчого батальйону міліції „Азов“ Родіона Добродімова.

23 червня 2014 року в спецоперації брали участь 150 бійців спецбатальйону „Азов“, дві роти спецбатальйону „Дніпро“, дві роти Національної гвардії та спецназ МВС. У ході зачистки Маріуполя від проросійських найманців було ліквідовано їхні ключові опорні точки, знищено техніку та відновлено контроль над усіма захопленими спорудами, зокрема будівлею міської ради. (Укрінформ)



Учасники всеукраїнського Велодня у Києві. (Фото: Георгій Лук'янчук)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – Велодень-2021, що відбувся 5 червня, зібрав на параді кілька тисяч велосипедистів та користувачів легкого персонального транспорту. Колона, що розтягнулася на кілометр, проїхала з Софійської площі на правому березі столиці до парку Муромець на лівому.

Свято продовжилося великим фестивалем в нещодавно реконструйованому парку Муромець з

розважальними, пізнавальними та спортовими активностями для дітей і дорослих. Партнер заходу „Veloplaneta“ подарував дітям із малозабезпечених сімей 20 велосипедів.

Криза з коронавірусом показала, що легкий персональний транспорт є надзвичайно зручним та безпечним з епідеміологічної точки зору. Проте масово перейти на нього люди бояться через

(Закінчення на стор. 12)

АМЕРИКА | СВІТ**■ США дадуть вакцину**

ВАШІНГТОН. — Президент Джо Байден пообіцяв, що США дадуть 500 млн доз вакцини проти коронавірусу бідним країнам. „Америка буде арсеналом вакцин в боротьбі проти коронавірусу, так як Америка була арсеналом демократії в Другій світовій війні – сказав президент 10 червня. – Сполучені Штати дають цих пів мільярда доз без передумов“. Білий Дім оголосив, що перших 200 млн доз будуть доставлені в серпні, а решта в 2022 році. Вони підуть до 92-ох бідних країн і Африканського Союзу. („www.yahoo.com“)

■ Конгресмени привітали допомогу Україні

ВАШІНГТОН. — Двопартійна група підтримки України в Конгресі США на чолі із демократами Марсі Каптур і Майком Квіглі та республіканцями Енді Герісом та Браєном Фіцпатриком привітала рішення Білого Дому надати Україні 150 млн дол. безпекової допомоги напередодні зустрічі президента Байдена з російським диктатором Володимиром Путіним, йдеться в офіційній заяві 15 червня. У заяві пояснюється, що ця допомога буде використана на „протиартилерійські радары, системи проти безпілотників, обладнання для безпечного зв'язку й електроніку“, й це „посилає чіткий сигнал, що США стоїть поряд зі своїм союзником Україною перед лицем грубої російської агресії“. „Ці кошти критично важливі для протистояння подальшим російським вторгненням в український суверенітет від агресії Кремля, що вже забрала понад 14 тис. життів і призвела до переселення мільйонів людей“. Конгресова група підтримки знову закликала до виведення російських військ із території України та підтвердила підтримку України на її шляху до НАТО. Також підкреслено, що Україна повинна посилювати необхідні реформи в оборонній та економічній галузях, „щоб здійснити свої євроатлантичні прагнення та інтеграцію із західними інституціями“. („Голос Америки“)

■ Зменшується темп вакцинацій

ВАШІНГТОН. — Газета „Вашінгтон Пост“ надрукувала 6 червня аналіз темпів вакцинацій в країні. Президент Джо Байден ще 4 травня встановив мету, щоб до Дня Незалежності 70 відс. дорослого населення отримали принаймні одну дозу вакцини і 160 млн дорослих осіб були вповні вакциновані до 4 липня. Але темпи вакцинацій в країні сповільнюються. Досі 13 стейтів, в більшості на обох бережжях, досягнули 70 відс., а ще 15 стейтів правдоподібно досягнуть цю ціль. Решта стейтів мусять добре попрацювати, щоб досягнути бажану мету. Опитування вказують, що одна третина американців не має жодних плянів отримати вакцину. Багато стейтів розпочали широкі публічні кампанії, щоб заохотити людей отримати потрібне щеплення проти коронавірусу. Деякі стейти дають особам, які отримали вакцину, нагоду виграти у лотерії. („The Washington Post“)

■ Газета спростувала клебсидру

НЮ-ЙОРК. — Коли померла 99-літня сестра Маргеріта Марчіоне, газета „Нью-Йорк Таймс“ 29 травня надрукувала довгу прихильну клебсидру цієї монахині освітнього Чину Філіпіні. Вона була довголітнім професором італійської мови Фарлей Дікінсон університету в Нью-Джерзі. Після відходу на пенсію вона написала вісім книжок в обороні Папи Пія XII. Описавши видатні академічні успіхи М. Марчіоне та її детальні дослідження про Папу Пія XII, газета додала, що „Яд Вашем, музей-меморіал в Ізраїлі жертвам Голокосту, який теж відзначає тих, хто рятував євреїв від геноциду, ставиться дуже критично до Пія XII“. Газета написала, що „в музеї під фотографією папи, написано що він не протестував ані усно, ані письмово“ проти вбивства євреїв. Віліям Доїно, відомий письменник з релігії, історії та політики, відразу звернув увагу газеті, що той напис в Яд Вашем був замінений ще в 2012 році, про що газета сама писала тоді. Внаслідок цього, „Нью-Йорк Таймс“ надрукувала коректу 2 червня, признаючи, що новий напис в музеї пише про докази, що Пій XII не лише виступав в обороні євреїв, але й „уможливив поважну кількість таємних рятувальних заходів“. Газета додала, що „минулого року музей видав заклик, щоб „обережно чинити з будь-якими висновками аж поки папські архіви не будуть старанно перевірені“. („Catholic Herald“)

Здорова думка більшості

Демократія – незамінний суспільний лад, але тільки у тому випадку, коли дана спільнота громадян не просто має практичну змогу представляти владу в державі через вибраних нею осіб; не просто час від часу заслуховує звіти влади; не просто коли кожен член громади користується правом бути обраним до владних органів. Демократія в її повноті – це коли громадяни постійно, а не лише в період виборів, беруть активну щоденну участь у громадсько-політичному житті країни і в цьому процесі набувають цінного досвіду, необхідного для успішного розвитку суспільства – досвіду, що дозволяє спільноті безпосередньо впливати на прийняття найважливіших державних рішень.

З історії багатовікової боротьби нашого народу за свободу і незалежність добре відома головна причина неуспіхів і поразок: для перемоги завжди виявлялося замало національно свідомої еліти. Цей тяжкий імперський спадок дався взнаки й після відновлення в 1991 році незалежної Української держави. Саме тому, що не досить проукраїнським був державний провід у ті надважливі початкові роки, економічні важелі, а з ними й політичні, опинилися в руках олігархії, та ще й проросійської, й тяжким ланцюгом повисли на ногах суспільства.

Кому це найбільше боліло? Звісно ж, народові. Ось чому соціологія багато разів засвідчувала незручність для влади, а проте закономірний факт: за рівнем політичної свідомості громадянське суспільство України раз у раз випереджувало державний провід.

Значною мірою це ще й сьогодні так, хоч і провід, під впливом народної думки, потрохи змінюється, загартовується, стає все послідовнішим оборонцем національного суверенітету і територіальної цілісності України.

Найпроблемніше українське питання останніх шести років – спричинена Росією війна на Донбасі й московська окупація частини цієї території. Як же ставиться до цього питання і як розуміє його більшість українців? Якщо при цьому врахуємо і шалену, глибоко ешалоновану кремлівську пропаганду, котра добре вмє брехати і баламутити людям мізки.

Можемо поради за українців: думка більшості – здорова. Це переконливо стверджують висліди свіжого загальнонаціонального опитування, здійсненого Фондом „Демократичні ініціативи“ імені Ілька Кучеріва разом з Центром Разумкова. Ця соціологія охоплює період від листопада 2019 року до травня 2021-го.

Отже, 71 відс. опитаних громадян переконані, що між Україною і Росією відбувається війна, в якій Україна відстоює свою свободу і незалежність.

При цьому експерти підкреслюють, що за два роки президентства Володимира Зеленського прихильників такого погляду побільшало на 8 відс. І це збільшення стосується не лише Заходу чи Центру країни, але й Півдня і Сходу.

Також українське суспільство майже одностайно засуджує хибну ідею „забути про Крим“ в обмін на Донбас. Лише 7 відс. вірять, що миру на Донбасі можна досягнути, погодившись на автономію цих окупованих Росією територій. І лише 3 відс. українців припускають, що мир на українському Сході може настати внаслідок офіційного визнання Криму російським.

Якщо порівнювати з листопадом 2019 року, то дане опитування свідчить про те, що у більшій мірі неприйнятним є намір дозволити так звані Донецькій та Луганській „народним республікам“ особливі економічні та політичні взаємини з Росією: проти цього тепер висловилися 64 відс. опитаних – на 14 відс. більше, ніж у 2019-му.

Опитання виявило одну досить істотну прогалину, з якої випливає сейозне завдання для Президента В. Зеленського: якщо 38 відс. українських громадян підтримують його зусилля, спрямовані на розв'язання збройного конфлікту на Донбасі, то 28 відс. нічого про ці зусилля не знають. Це говорить, що влада ще не вмє вчасно і ясно доносити до суспільства свою позицію.

Все ж в цілому результати цієї соціології не можуть нас не тішити: українське суспільство стає все більше політично зрілим.

ІСТОРІЯ

Ольга Чемерис боролася за Україну на Прикарпатті

Олександр Вівчарик

26 червня 1951 року співробітники державної безпеки Станіславської (тепер Івано-Франківської) області знищили спогади черкащанки Ольги Чемерис про Голодомор 1932-1933 років та інші її міркування щодо українського визвольного руху.

Мене зацікавило, чому спогади черкащанки нищили так далеко від Черкаса?

А в квітні 2015 року в часописі „Україна модерна“ я прочитав статтю співробітниці Центру досліджень визвольного руху Марти Гавришко „Заборонене кохання: фактичні дружини учасників підпілля ОУН та УПА у 1940-1950-х рр.“. З неї я дізнався, що Ольгу Чемерис („Дніпрову“) викликав до себе як друкарку восени 1945 року член референтури пропаганди Карпатського крайового проводу ОУН Михайло Дяченко („Гомін“).

Крапки над „і“ розставила стаття Івана Дрбчука „Доля-недоля Ольги Чемерис“ надрукована в альманасі „Краєзнавець Прикарпаття“ 2013 року.

Ольга Чемерис народилася в селі Василиці, що є зараз частиною Черкаса, 1925 року. Її розстріляли в Станіславі 1950 року. У звинуваченні сказано не лише про страту, а про конфіскацію всього майна.

Яке могло бути майно в молодій жінки-підпільниці? Хіба що спогади, зокрема про голод 1932-1933 років на Черкащині, брошури та листівки ОУН, окремі з яких написала вона, висловивши свої міркування про визвольний рух. Наприклад, такі: „Я, східнячка, вихована при радянській владі, будучи посвяченою в ідеї українського націоналізму, за короткий час пізнала їх і загинула за них“. Тож комуністична влада боялася її прозріння, боялася, що вона поширюватиме ідеї незалежності України.

Чи багато черкасців чули про свою землячку Ольгу Чемерис, котра загинула за Україну? Вона була звичайною радянською дівчиною, навчалася в школі, була комсомолкою. Та от прийшла велика війна. І поступово стала відкриватися правда про розстріляних українців у Львові, Луцьку,



Ольга Чемерис

Вінниці, Дем'яновому Лазі біля Івано-Франківська – місці масових розстрілів в'язнів тюрми НКВД. Про таку ж тюрму в Чорткові...

О. Чемерис працювала в Черкасах чорноробом. За те що самовільно кидала роботу, її двічі заарештовувала та ув'язнювала німецька поліція. У 1943 році вона з матір'ю опинилася на Станіславщині, працювала в німецькій військовій частині.

Вона не пішла на Захід з німцями, а залишилася в Україні. В селі Тязів під Станіславом познайомилася з Гаврилом Петровським (псевдо „Сербин“) – керівником ОУН у сусідньому селі Сільці. За його посередництва пішла в підпілля. На початку липня 1944 року референт Служби безпеки Галицького надрайонного проводу ОУН Теодозій Струк („Прометей“) з Тисмениці офіційно залучив її до роботи в організації, давши псевдо „Дніпрова“. У підпіллі вона також використовувала псевда „Вікторія“ і „Вогнезор“.

У жовтні 1944 року О. Чемерис перевели до Станіславського окружного проводу ОУН, де вона працювала розвідницею. Житель Сільця Василь Яремчук у життєписі „Моя Одиссея“ згадує: „Оля прекрасно володіла російською мовою, і тому СБ використовувало її напівлегальний стан у роботі“.

Невдовзі вона одружилася з окружним провідником СБ Артемом (Михайло Нагнибіда), який загинув у бою з радянською опергрупою в Сільці. Це був дуже важкий період для О. Чемерис. Тож на початку 1945 року окружний провід, щоб відволікти її від важких спогадів, направив жінку на місячні курси пропагандистів. Опісля вона працювала пропагандисткою Галицького районного проводу ОУН, виступала на зустрічах



Світлина-компрогат, зроблена чекістами, як наклеп на Ольгу Чемерис.

(Закінчення на стор. 7)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

Володимир Гончарик

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріялах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Мова і футбол

В українській національній збірній з футболу українською мовою володіє лише Роман Яремчук. Всі інші тренери та спортсмени головної команди (футбол є найпопулярнішим різновидом спорту в світі) спілкуються виключно російською мовою, слухають російські пісні, російською, англійською, португальською чи еспанською мовами ведуть власні сторінки в соціальних мережах. Себто, збірна України з футболу є лише версією російської збірної. Це відбувається тоді, коли ми святкуємо 30-ліття відновлення української державності!

Головний тренер збірної Андрій Шевченко володіє італійською (бо інакше він не грав би в італійському футбольному клубі) та англійською. Він постійно мешкає в Лондоні та грав за „Челсі“. В Англії всі тренери та спортсмени футбольних клубів спілкуються виключно англійською. Інакше неможливо отримати дозвіл на роботу в Британії.

Українські футболісти, що грають в англійській прем'єр-лізі, Олександр Зінченко та Андрій Ярмоленко володіють англійською мовою.

Руслан Малиновський грає в Італії, тому вивчив італійську мову. Андрій Лунін, граючи в Іспанії, вивчив еспанську мову.

Португаломовний Марлос не вчить українську. Йому потрібно знати російську мову, щоб спілкуватися з іншими збірниками.

Всі перелічені теперішні „лідери“ української збірної, як і потенційні футбольні зірки з українськими паспортом знають, що в Німеччині треба знати німецьку мову, в Англії – англійську, в Іспанії – еспанську, в Польщі – польську.

В контрактах іноземних футболістів київського „Динамо“, донецького „Шахтаря“ протягом 30 років вносять пункт про обов'язок оволодіти російською (а не українською) мовою. Спортивна громадськість мовчить.

Не варто повторювати, що люди в спортивній формі з тризубом захищають честь України. Насправді, ці спортсмени власною російською мовою захищають безчестя України (що триває, принаймні 30 років), російську мову, російські цінності та російську імперію. Кремлівський диктатор сказав, що всюди, де російська мова, там і є Росія. Ніхто йому не заперечив. Бо це правда. Чия мова, того і влада.

Чекаю, коли український парламент заборонить виступати „за Україну“ громадянам України, які не володіють українською мовою. А поки буду вболівати за польських або німецьких футболістів. Вони на полі розмовляють мовою тієї національності, яка утворила відповідні національні держави та зформувала національні збірні.

Ян Чарнецький,
Миколаїв

Відбулася зустріч...

(Закінчення зі стор. 1)

тема порушувалася. Не можу сказати, що дуже детально. Наскільки я зрозумів президента Байдена, він згоден з тим, що в основі врегулювання на сході України повинні лежати Мінські домовленості. Що стосується зобов'язань щодо України, у нас зобов'язання тільки одне – сприяти реалізації Мінських домовленостей. Якщо українська сторона готова до цього, ми підемо цим шляхом без усякого сумніву“.

Напередодні зустрічі Дж. Байден назвав В. Путіна „твердим“ і „гідним супротивником“ і додав: „Я не шукаю конфлікту з Росією, але ми дамо відповідь, якщо Росія продовжить свою шкідливу діяльність“.

У Кремлі заявили, що В. Путін визначить для Дж. Байдена свої власні „червоні лінії“. Серед таких „червоних ліній“ Президент Росії назвав імовірний вступ України до Північно-

атлантичного союзу.

Дж. Байден вказав В. Путінові на обмеження роботи журналістів в Росії й наголосив, що порушував питання прав людини загалом, оскільки вважає це своєю відповідальністю як президента США: „Жоден президент США не втримав би довіри американського народу, якби не висловлювався на захист наших демократичних цінностей і не ставав на захист за універсальні засадничі свободи, які мають всі жінки і чоловіки, на наш погляд. Отже, права людини завжди будуть у переліку тем обговорення. Це не просто про те, щоб критикувати Росію за порушення прав людини, це те, ким ми є“. Дж. Байден додав, що обговорював із президентом Росії питання двох американських громадян, яких утримують у російських в'язницях – Пола Вілана та Тревора Ріда.

З Женеви Дж. Байден вилетів до Вашингтону.

Радіо Свобода,
Українформ

Ольга Чемерис...

(Закінчення зі стор. 6)

з населенням, наголошувала на необхідності створення незалежної Української держави.

Згодом її направили на роботу до Карпатського крайового проводу ОУН. Там у Чорному лісі вона працювала під безпосереднім керівництвом Михайла Дяченка. Восени 1946 року захворіла на туберкульозу і потребувала негайного лікування. З дозволу керівництва ОУН М. Дяченку відправив її до своєї дружини в

Рівненську область, де вона перебувала до 1948 року. Коли після лікування поверталася до свого керівника М. Дяченка, агенти МДБ через зрадника вийшли на неї у Львові і заарештували, побоями змусили зізнатися в роботі на ОУН й в обмін на життя і свободу запропонували їй і далі працювати на ОУН, передавати їм інформацію про керівників підпілля. У неї не було вибору. Її доставили в Галицький район. Зустрівшись з М. Дяченком, вона відразу все йому розповіла. Той зумів переправити Ольгу в Калуський район до підземного бункера. Там вона мала перебути

Вияснення про статтю „Редактор, актор і кіномистець“

Колеги надіслали мені статтю „Редактор, актор і кіномистець“ у Вашому виданні, про вихід якої я навіть не знав. Щиро дякую Вам за інтерес до цієї теми. Матеріал, який я надіслав Вам (див. лист нижче), не був моєю статтею, а просто листом-зверненням до редакції. Я не отримав жодної відповіді від редакції, і про опублікування цього матеріалу мене ніхто не інформував. Я готовий був надати всі необхідні матеріали редакції для написання статті, але сам жодної статті не писав.

Будь ласка, замініть авторство на ім'я тієї особи, яка відредагувала текст з мого листа і опублікувала цей матеріал під власним заголовком, бо це некоректно по відношенню до мене, і негативно впливає на мою наукову репутацію в академічному світі.

Щиро дякую за розуміння.

З повагою,

Олександр Дебич

Від редакції. 20 лютого О. Дебич написав до „Свободи“: „Мене звати Олександр Дебич, я займаюся дослідженням кіновиробництва української діаспори. 15 березня – річниця Карпатської України, і мені вдалося розкопати неймовірно цікаву історію про людину, яка народилася в США в українській родині, і знімала фото і відео з Августином Волошиним і його урядом у Хусті. Це Володимир Папуга (Walter Blondyn), уродженець Бафало, Нью-Йорк, також відомий як Володимир Блондин, Бл(ь)ондиненко.

Хотів би запропонувати Вашому виданню зібрані мною архівні матеріали, документи, листи та кінознахідки режисера, дочку якого я два роки тому привозив в Україну з США, і вдалося знайти багато цікавої інформації у США та Україні про цю непересічну особистість та її творчість. Чи могли би Ви поспілкуватися зі мною з цього приводу для опрацювання матеріалів і написання статті? Я готовий надати Вашій редакції всі знайдені матеріали для опрацювання“.

Далі йшла докладна розповідь про кінорежисера. Сталося непорозуміння. Редакція сприйняла лист О. Дебича як пропозицію розповісти читачам про кіномистця, і 20 травня розмістила його лист у тижневику. Відтак виявляємо для академічного світу, що О. Дебич є лише автором пропозиції розповісти про Володимира Папугу, а не статті про нього. Ми не можемо подати іншого автора публікації, оскільки в газеті було вміщено

поданий нижче лист, який надіслав сам О. Дебич, без подання іншого автора:

„Мені вдалося розшукати цікаву історію про людину, яка народилася в США, в українській родині, і знімала фото і відео з Августином Волошином і його урядом у Хусті. Це Володимир Папуга (Walter Blondyn), уродженець Бафало, Нью-Йорк, також відомий як Володимир Блондин, Блондиненко. В. Папуга (1911-1971) народився у родині українських емігрантів з Золотої Слободи, що на Тернопільщині. Ще хлопцем разом з батьками повернувся в Україну, навчався у Бережанській школі, деякий час проживав у Львові, згодом студював у Варшавському університеті. До США повернувся наприкінці 1920-их років, саме тоді і прибрав вигадане ім'я Walter Blondyn, пізніше Walter Blondynenko. Працював актором у нью-йоркському артистичному гуртку, інструктором українського танцю і секретарем у відомого балетмайстра і кінорежисера Василя Авраменка. Відзняв на відеокамеру декілька знакових історичних виступів цього колективу. У 1936-1937 роках Володимир Блондиненко був головним редактором двотижневика „Вісти з Огайо“ – офіційного органу Українських Злучених Організацій (УЗО) штату Огайо.

Брав активну участь у громадському житті еміграції: 1935 року був секретарем Комітету Летунського свята в Клівленді; 1938 року ввійшов до складу Уряду УЗО як пресовий референт; того ж року брав участь у створенні Українського Культурного Городу (тоді його збудували вихідці з Карпатської України, і він мав назву Русинський Город) тощо. Публіцистичні твори, друковані в україномовній та англійській періодиці США, зокрема газетах „Свобода“, „Вісти з Огайо“ і журналах „The Trident“, „The Ukrainian Weekly“ публіцист підписував різними псевдонімами: Уолтер Блондин, Уолтер Блондиненко і Walter P. Blondyn. Є автором фільму „Україна в огні“, знятого частково в Карпатській Україні, де перебував особисто.

Вцілілі короткі фільми В. Папуги, які мені вдалося віднайти в США: „Виступ танцюристів Василя Авраменка на сцені Метрополітен-опери, США, 1931“, „Український павільйон Світової виставки в Чикаго, США, 1933“, „Виступ хору Олександра Кошиця та танцюристів Василя Авраменка на Світовій виставці у Нью-Йорку, США, 1935“.

зиму 1948-1949 років.

Але між М. Дяченком і О. Чемерис спалахнуло кохання. Своїй коханій він присвятив поему „Сталь без іржі“. Коли він надумав навідатися до своєї коханої, потрапив у засідку в рідному селі Боднаріві. Відстрілюючись, утік, проте дорогою пошкодив ногу. Зумів дістатися до замаскованої криївки і залишився зимувати з Ольгою. В лютому 1949 року він повернувся до повстанців, Ольга народила доньку. На жаль, за три місяці їхня Іринка померла.

Чекісти, не дочекавшись від неї жодного повідомлення, розпочали на

підпільницю полювання. 31 грудня 1949 року її заарештували вдруге. Судили її 29 вересня 1950 року, а розстріляли 21 грудня. Їй виповнилося 25 років.

13 жовтня 1994 року виконувач обов'язків прокурора Івано-Франківської області М. Андриуца відмовив Ользі Чемерис в реабілітації, про що просили її родичі. Вочевидь, Україна ще не настільки українська, щоб вшанувати належно борців за її волю. В рідному селі О. Чемерис було встановлено пам'ятник з написом „Цинічне лицемір'я і брехливість радянської влади не мали меж“.

НОВИНИ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Благодійний фолк-баль „Перелаз” в УКУ

ЛьВІВ. – 6 червня на території студентського містечка Українського Католицького Університету (УКУ) відбувся благодійний фолк-баль „Перелаз”, який збирає друзів університету уже 14 рік поспіль. Цьогоріч на підтримку талановитих студентів УКУ жертводавці задекларували 67 стипендій, а також три стипендії для викладачів.

„Перелаз” – це, передусім, родинна забава в українському стилі, яка щороку об'єднує родини жертводавців, друзів УКУ, підприємців з Львівщини, різних куточків України і світу, які поділяють ідеї та місію університету, і фінансово підтримують талановитих та малозабезпечених студентів.

На початку з вітальним словом до

гостей звернувся ректор УКУ о. Богдан Прах: „Команда УКУ гідно пройшла цей непростий кризовий період пандемії: ми працювали віддано. Дякую, що сьогодні ви тут! Ми зібралися разом, аби наповнити радістю серця тих батьків і студентів, які не в силі оплатити навчання для своїх дітей”.

Архієпископ і Митрополит Філядельфійський, Президент УКУ Борис Гудзяк привітав гостей через онлайн-зв'язок. Він пригадав, що цими днями минуло два роки, відколи він очолив Філядельфійську архієпархію УГКЦ: „Для служіння тут Господь дає мені в дар молодих людей, випускників УКУ, тих, яких ви підтримали стипендіями, у яких повірили. Тепер вони будуть розбудовувати нашу



Благодійний фолк-баль „Перелаз”. (Фото: відділ інформації УКУ)



Виступ „Пікардійської терції” на „Перелазі”.

Церкву у Філядельфії. Також сьогодні ті молоді люди, яких ви підтримали стипендіями, є по цілому світі: у США, Австралії, Канаді, Європі. Дякую за вашу щедрю підтримку Українського католицького університету”.

За словами співорганізатора заходу, заступника керівника відділу розвитку УКУ Андрія Курочки, успіх фолк-балу – це, насамперед, щедрість його гостей, підтримка спонсорів, жертвність відомих українських художників та артистів: „Традиційно під час „Перелазу” відбувається благодійний мистецький аукціон, твори для якого УКУ жертвують відомі українські мистці. Цього року на аукціоні купили 37 мистецьких лотів. На знак вдячності нашим жертводавцям, університет іменує одну з кімнат у просторі нового Колегіуму II

іменем Львівського кола друзів УКУ”.

По 10 тис. дол. на будівництво нового Колегіуму УКУ під час благодійного фолк-балу задекларували засновник та керівник компанії „N-iX” Андрій Павлів і торгова марка „Просто добрий хліб” в особі її співвласника Андрія Гудзоватого, 5 тис. дол. на розбудову університетського храму Святої Софії Премудрости Божої склала родина Юрія Хомина. Музичну атмосферу вечора творили гурти „Пікардійська терція” та „Joryj Kloc”.

Генеральний спонзор напоїв: „Рукавичка”, спонзори „Carlsberg Україна”, „Моршинська”. Партнери вечора „Квітковий дім”, іновіаційний дитячий простір „СвітЛичка”.

Відділ інформації УКУ

Студенти УКУ та НаУКМА взяли участь у світовій конференції ООН

Діана Мотрук

28-31 березня спільна команда із шести студентів від Українського Католицького Університету (УКУ) та Національного університету „Києво-Могилянська академія” (НаУКМА) вперше представляла українські університети на світовій конференції „Національна модель ООН” у Нью-Йорку. Проекти резолюцій українських делегатів були успішно прийняті і невдовзі їх передадуть на розгляд відповідним комітетам ООН.

Упродовж чотирьох днів університетські команди з понад 130 країн світу імітували засідання 23 комітетів ООН. Українським студентам випала нагода представляти маленьку азіатську державу Бруней Даруссалам, що розташована у Південно-Східній Азії на кордоні з Малайзією. Для студентів УКУ та НаУКМА ця держава стала викликом і водночас цікавим завданням з кількох причин: ісламська культура, абсолютна конституційна монархія – султанат, населення 465 тис. осіб, а ВВП на душу населення є одним із найвищих у світі.

„Досі жодна українська університетська команда не брала участі у світовій конференції „Національна модель ООН”. Участь нашої команди мала певну місію – відкрити конференцію для українських університетів, а також відкрити Україну для світової спільноти. Наша команда стала однією з найкращих серед команд-делегатів. Усі напрацьовані нашими делегатами проекти резолюцій при-

йняті методом „одностайно”, – розповідає Галина Процик, тренерка команди від УКУ, керівниця відділу міжнародних академічних зв'язків.

За результатами продуктивної роботи студентів УКУ і НаУКМА у своїх комітетах делегації Бруней Даруссалам було присуджено особливу відзнаку „Високодостоїнна делегація”. Лише 22 команди були удостоєні цієї нагороди за відмінне знання процедурних правил, активну адвокацію інтересів своєї країни, дипломатичну і виважену взаємодію з іншими членами делегації.

Окрім прийняття резолюцій української команди, студентка 4-го курсу бакалаврської програми „Етика-політика-економіка” Факультету суспільних наук УКУ Катерина Подгорська здобула нагороду „Position rarer award” за найкращий у комітеті позиційний документ, що ілюструє глибокі знання тем засідань, виважену і чітку позицію країни щодо цієї теми, а також пропонує певний напрямок дій для ефективного вирішення сучасних глобальних проблем.

Упродовж чотирьох днів робочих засідань українські студенти працювали над спільними резолюціями разом із 1,350 іншими делегатами всього світу.

Участь у міжнародній конференції Моделі ООН стала можливою завдяки співпраці з університетом MacEwan (Канада) та Українським центром ресурсів і розвитку (URDC). Для українських студентів вони відкрили цей шлях ще у 2019 році. Саме



Українські учасники світової конференції ООН.

з того часу розпочалась підготовка команд. Особливу підтримку у цьому проекті надавали д-р Чалдінс Менса, професор катедри політичних наук Університету МакЮвена, Лариса Гайдук, директорка Українського центру ресурсів та розвитку, а також канадські студенти-учасники Клубу ООН МакЮвен.

Разом із канадськими студентами вдалося провести 5 віртуальних тренінгових сесій, спільну канадсько-українську літню тренінгову програму в Києві, всеукраїнську літню онлайн-школу Національної моделі ООН для 11 українських університетів, а також взяти участь у регіональній моделі ООН, яка відбулася у Ерфурті (Німеччина), організувати спільне міжнародне онлайн навчан-

ня (COIL) в межах курсу „Міжнародні організації та глобальне управління”, під час якого студенти здавали іспит у вигляді Моделі ООН. У результаті такого інтенсиву в обох університетах були засновані перші студентські „ООН клуби”.

Делегатами від команди УКУ на конференції були студенти бакалаврської програми „Етика-політика-економіка” Факультету суспільних наук Катерина Подгорська (голова студентської делегації УКУ), Ілля Петрик (співзасновник клубу Моделі ООН УКУ), студентка програми Богослов'я Філософсько-богословського факультету Ольга Толмачова, а також студенти НаУКМА Євангеліна Ткаленко, Христина Гай і Марія Панченко.

НОВИНИ УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Ректор УКУ про розвиток університету

Діана Мотрук
Мар'яна Карапінка
Вероніка Саврук

У червні спливає п'ятирічний термін на посаді ректора Українського Католицького Університету (УКУ) о. Богдана Праха. Про служіння ректора, його знакові проекти, як пандемія вплинула на університет та чому він вирішив кандидувати на ще один термін – у вміщеній нижче розмові.

Як бути ректором єдиного католицького університету між Польщею та Японією? УКУ – це досвід прекрасного служіння прекрасної команди. Коли Бог дозволив мені перейняти управління УКУ після Владика Бориса Гудзяка, я чудово розумів, що ми маємо дуже сильну та зформовану команду. Тому одне із завдань у моєму служінні – не втратити попередніх надбань. Владика Борис, відновлюючи діяльність УКУ в Україні, роками приглядався до кожної людини, яку брав у команду, формував її.

До управлінської команди УКУ я приєднався як проректор із зовнішніх зв'язків. Владика Борис поставив мене там, де я мав зрозуміти перспективу свого подальшого служіння. І це справді прекрасне людське відчуття: знаєш, що ти потрібен цій команді, але водночас ніколи до кінця не відомо, що далі чекає тебе у служінні.

Владика Борис підбирав людей, які вміли шукати таланти, могли кинути все, завжди готові до великих завдань та цілей, великих жертв і посвяти.

Схожий досвід я мав у Львівській духовній семінарії, будучи її ректором з 1998 року по 2007 рік і формуючи команду з нуля. Коли я бачив, що людина більше прагне реалізувати власні амбіції, аніж працює для загального блага, то розумів, вона у нашій команді не надовго. Після довгих пошуків,

десь за 4-5 років, у семінарії зформувалася вже така управлінська команда, яка довго існувала як єдине ціле.

Якщо повернутися до УКУ, то владиці Борисові вдалося створити, говорячи мовою бізнесу, потужну Наглядову раду в університеті – Сенат. Так з перших днів, ще будучи ректором семінарії, я був також і сенатором Богословської академії і пізніше УКУ. Переді мною стояло завдання, щоб УКУ і семінарія були разом, бо ми працюємо для однієї Церкви, однієї спільноти – України.

Чому я вирішив кандидувати знову на посаду ректора УКУ? Загалом мені дуже цікаво через певні проміжки життя змінювати середовища, відповідальності, приймати нові виклики. На початку своєї кар'єри я постановив собі, що кожні 6-7 років буду щось радикально змінювати у своєму житті, і часто мені це вдавалося. Однак цього разу, після стількох років служіння в УКУ, вирішив все ж кандидувати ще раз на посаду ректора, аби закінчити заплановане. Для мене важливо, що ми бачимо позитивні процеси та зміни, і я з радістю хочу передати це відчуття іншим у служінні. Попри те, своєї цілі не покидаю – згодом хочу розпочати новий проект, поки маю силу.

Найважче мені давалися деякі кадрові рішення. Бувало, що я занадто довіряв окремим людям. А коли вже виникали серйозні проблеми, то повернути ситуацію було неможливо. Тож доводилося приймати болісні рішення. На щастя, такі складні ситуації вдалося перейти без великих втрат. Але це добра наука на майбутнє – не варто довіряти тим особам, щодо яких маєш якесь недобре внутрішнє передчуття.

Всі розуміємо, що світова спільнота ще не впоралася з пандемією, і нам далеко ще до повного виходу з кризи. В УКУ ми пристосувалися до нових реалій як могли. Нам серед небагатьох в Україні



Ректор Українського Католицького Університету о. Богдан Прах. (Фото: Лесик Урбан)

вдалося запровадити змішаний формат навчання, коли то і студент, і викладач, за визначеними нами правилами, може сам обирати як йому вчитися/навчати: в аудиторії чи онлайн. Також, з дотриманням усіх норм, ми змогли повернути студентів на кампус, запусити у тестовому режимі новий Колегіум для проживання студентів. Зараз сприяємо вакцинації всіх охочих працівників та викладачів у рамках третьої хвилі вакцинації.

Однак мені здається, що ми до кінця не можемо охопити тієї нової дійсності, з якою зіткнулися всі. Йдеться, перш за все, про спілкування, адже ніяка віртуальна зустріч не замінить справжнього контакту. Поки ти реально не пройдеши коридором, не побачиш людину чи навіть відчинене вікно, ти не входиш у цей світ.

(Закінчення на стор. 14)



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



30 річний незмінний відсоток

2.994% APR*

Telephone: (212) 473-7310

Toll Free: (888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

*APR as of 3/24/2021 listed above. APR based upon a \$350,000 mortgage amount with no application fee and no points. 1-4 family owner occupied; no prepayment penalties. Rates may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Rate is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APR shown here is based on the interest rates and certain closing costs and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay.

SRNYFCU NMLS# 699320



ПОСТАТІ

Життя, присвячене науці та Батьківщині

Наталія Супрун

У 2017-2019 роках у видавництві „Наукова думка“ Національної Академії Наук України авторки-упорядниці Наталя Супрун та Олена Клішова підготували та видали два томи „Політична економія суспільного прогресу Всеволода Голубничого“. Поява цих томів стала результатом багаторічного дослідження багаторічної наукової спадщини видатного українського вченого-економіста Всеволода Голубничого (1928-1977), який більшу частину свого життя жив і творив у США, де високо цінують його науковий спадок і який, на жаль, залишається маловідомим в Україні.

Перший дослідник творчості В. Голубничого, авторитетний фахівець з історії економічної науки України Іван-Святослав Коропецький ставить вченого на один щабель з такими всевітньо відомими українськими економістами як Михайло Туган-Барановський та Євген Слуцький: „Всеволод Голубничий з його талантом і працьовитістю був не менш видатним ученим. Але впродовж його короткого життя, яке минуло у важких умовах політичної еміграції, його творчий потенціал не був повністю реалізований. Тим не менш, він є одним з найвидатніших українських економістів ХХ сторіччя“.

Перший том видання – монографія „Теорія розвитку економічних систем“ – знайомить читача з непростю творчою біографією та багатим науковим доробком В. Голубничого, на долю якого випало чимало життєвих випробувань.

Він був народжений у Богодухові, Харківської області. Під час Другої світової війни разом з сім'єю був вимушений емігрувати спочатку до Західної Європи, а в 1951 році – до США, де, здобувши освіту економіста у одному із найпрестижніших закладів вищої освіти США – Колумбійському університеті, присвятив себе науковим дослідженням, публіцистичній діяльності та популяризації науки. Бездоганно володіючи англійською, німецькою та французькою мовами, більшість своїх праць він писав українською мовою і все своє життя віддано працював на піднесення української науки в діаспорі, співпрацюючи з найбільш авторитетними виданнями Української Вільної Академії Наук (УВАН), був економічним редактором „Енциклопедії українознавства“, для якого він написав понад 1,000 сторінок статей. Його дослідження і сьогодні вважаються одними з найкращих у царині історії економічної думки та економічної історії України.

У 1950-их роках вчений був співробітником і пізніше редактором (упродовж 10 років) видання Української Револьюційно-Демократичної партії „Вперед. Український робітничий часопис“. За спогадами соратників, часопис за часів редакторства В. Голубничого вів активну роботу із дослідження української історії та відстеження актуальної ситуації в

Україні і вирізнявся серед інших соціально-економічних видань української діаспори системністю критичної аналізи та широтою інтелектуальної палітри.

Попри незмінний інтерес до української проблематики, коло наукових інтересів вченого не обмежувалося лише вивченням історичних особливостей суспільного розвитку України, його праці представляють величезний спектр наукових проблем – від аналізи поточних подій та фактів політичної історії СРСР, США, Франції, Швеції, Польщі, Китаю, Югославії та східноєвропейських країн – до дослідження метафізичних питань філософії науки та методології економічного аналізу.

Представлена у монографії аналіза наукового доробку В. Голубничого свідчить про його непересічний внесок у розвиток економічних знань, зокрема в частині розроблення вченим методології порівняльного дослідження економічних систем. Виконана у співавторстві з Альфредом Оксенфельдом праця „Економічні системи в дії: США, СРСР і Франція“ є однією із перших і найбільш глибоких у світовій економічній літературі робіт у галузі порівняльного аналізу, і тому В. Голубничого справедливо можна назвати фундатором надзвичайно важливого напрямку економічної аналізи – економічної компаративістики.

Застосування інструментарію компаративної аналізи уможливило типологізацію економічних систем та аналізи переваг і недоліків ринкової, змішаної та командно-адміністративної економіки, а також визначення причин уповільнення темпів розвитку радянської економічної системи та прогноза її неминучого краху, час якого В. Голубничий передбачив надзвичайно точно. Водночас, вчений одним із перших у світовій науці розпочав дослідження так званої змішаної („проміжної“ за Голубничим) економічної системи, яка сьогодні (через 50 років від часу, коли вчений писав про її неминучий розквіт) є провідною формою функціонування більшості успішних національних економік. Зрештою цей науковий підхід дозволює В. Голубничому не лише сформулювати засади оригінальної теорії „розвитку економічних систем“, а й сприяв розробленню концептуальних підходів до дослідження однієї із найскладніших політекономічних проблем – визначення джерел, рушіїв та цілей суспільного прогресу у глобальному масштабі.

Проте, попри глибину ідей та масштабність наукового доробку В. Голубничого, на жаль, більшість виданих на Заході праць вченого залишаються малодоступними, або й взагалі невідомими широкому колу читачів в Україні. При цьому значна частина (понад 100 рукописів) із величезного наукового доробку вченого, який за неповних 50 років життя видав друком понад 400 праць, залишилась неопублікованою. На думку І.-С. Коропецького, ці невидані праці становлять непересічну наукову цінність. Написані понад півстоліття тому, праці В. Голубничого й досі не втрачають своєї наукової значущості, оскільки в них чи не вперше й чи не найгрунтовніше здійснено фахову економічну аналізу причин та

наслідків надважливих подій української історії (радянської колонізації, колективізації, Голодомору), які відіграли критично-важливу роль у цивілізаційному розвитку України.

Саме такі важливі для українського наукового дискурсу, рідкісні та неопубліковані раніше праці вченого, що зберігаються в архівних фондах Альбертського університету, опубліковані у другому тому видання „Вибрані праці“. У цих працях представлено наріжні для творчості В. Голубничого питання економічної та політичної історії України, а саме – особливості україно-російських економічних відносин, проблеми економічного колоніалізму, радянського державного монополізму й тоталітаризму та їх впливу на розвиток української економіки й суспільства. Тут ми бачимо незаангажовану оцінку та глибоко аргументовані висновки вченого (які подекуди досить переконливо спростовують усталені наукові підходи) щодо джерел, особливостей та наслідків становлення ринкової системи в Україні, ролі, яку відігравали в цьому процесі місцеві й іноземні підприємці, впливу на процес індустріалізації українського господарства місцевого та чужоземного капіталів, основних рушійних сил та причин поразки українських визвольних змагань на початку ХХ ст. Особливу цінність у представлених працях становить піонерне як на свій час дослідження В. Голубничим економічних аспектів національних проблем, зокрема, економічної оцінки втрат від нереалізованого потенціалу людського капіталу внаслідок напруженості міжнародних відносин, неефективного розміщення людського капіталу в просторовому та галузевому відношенні, несприятливості інституційного середовища.

Попри те що тема, яка об'єднує ці праці – особливості економічного розвитку України у складі чужоземних державних утворень – давно й активно вивчається українськими та зарубіжними науковцями, а в останні десятиліття ця галузь історико-економічних досліджень збагатилася високоякісними науковими розвідками, цінність представлених у виданні праць полягає в тому, що в них ми зустрічаємо чимало раніше не помічених важливих історичних фактів та деталей, значну кількість бібліографічних джерел, ретельно та докладно проаналізованих та систематизованих вченим, що дозволяє вченому зробити оригінальні і цілком аргументовані висновки, непомічені іншими дослідниками. Зокрема висновок про те, що українське господарство, перебуваючи впродовж віків у складі інших держав, попри це



Всеволод Голубничий

розвивалось як органічна, самодостатня та конкурентоспроможна складова світової економіки, яка має значний потенціал для самостійної інтеграції у міжнародне економічне середовище. Власне на підставі цього твердження, В. Голубничий робить висновок про формування об'єктивного економічного підґрунтя для відцентрових тенденцій у розвитку української економіки та прогнозує відновлення її політичної та економічної незалежності. Водночас, оригінальний науковий підхід В. Голубничого не лише аргументовано об'єктивізує висновки щодо високого конкурентного потенціалу української економіки, а й створює живу, рельєфну і насичену реальними історичними деталями картину минулого України.

У другому тому видання також представлено найбільш повну на сьогодні бібліографію праць В. Голубничого – 531 позиція, перелік яких зусиллями авторів видання доповнений близько 70-ма раніше невідомими рукописами. Знайомство з творчою спадщиною вченого свідчить, що за кількістю та рівнем наукової значущості його наукових праць, вони безумовно є фундаментальним внеском у розвиток світової економічної науки, українознавства і унікальним надбанням української культури. Попри те, що системне дослідження наукового доробку видатного українського вченого та його належна наукова оцінка забарилися на десятиліття, автори мають надію, що видання „Політична економія суспільного прогресу Всеволода Голубничого“ сприятиме зростанню інтересу до вивчення та популяризації його непересічних наукових ідей, що, своєю чергою, безумовно збагатить національний науковий дискурс багатьох надважливих тем у галузі українознавства.

Наталія Супрун – головний науковий співробітник відділу економічної історії Інституту економіки та прогнозування Національної Академії Наук України.

Виправлення неточности

У тексті „Благодійний концерт на користь воїнів“, який я відправив до редакції, було написано: „Гості зустріли його в залі оплесками, а ті п'ятеро красунь з парафії Покрова, що стоять за столом з перекусами, приготували те все, щоб виручені гроші передати саме для нього, захисника миру й свободи!“.

Редакція („Свобода“, 11 червня) скоротила деякі слова і вийшло:

„Гості зустріли його в залі оплесками, а п'ятеро красунь з парафії Покрова виручені гроші передали саме для нього, захисника миру й свободи!“. Виходить, що усі гроші з концерту віддали пораненому.

Пораненому віддали лише виручені гроші з продажу перекусок.

Олександр Федорчук,
Парма, Огайо

ІКОНИ

на продаж.

Просимо телефонувати
718-343-6339. Оля

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

На лікування воїнів зібрали 45 тис. дол.



Співає Оксана Муха.

ПАЛАТАЙН, Ілиной. – У місті відбулися два благодійні концерти „Revived Soldiers Ukraine“ із заслуженою артисткою України та переможницею конкурсу „Голос країни“ Оксаною Мухою та скрипалем-вірту-

озом Олександром Божиком, під час яких на допомогу українським пораненим воїнам зібрали 45 тис. дол.

Генеральне консульство України в Чикаго

Буде програма літньої бандури

FOR MORE INFORMATION, VISIT THE HK CLEVELAND SCHOOL OF BANDURA WEBSITE OR FACEBOOK PAGE, OR SEND AN EMAIL TO HKBANDURASCHOOL@GMAIL.COM.

website: www.hkbanduraschool.org | Facebook: @HKClevelandBanduraSchool | email: hkbanduraschool@gmail.com

ПАРМА, Огайо. – Український культурний центр св. Володимира та Клівлендська школа бандури Григорія Китастого 14 червня запросили на програму літньої бандури, що триватиме з 26 липня по 7 серпня 2021 року. „Ця програма буде споглядатися до індивідуальних уроків, що зосереджуються на техніці, і буде для учнів 11 років і старше, від початківців до просунутих рівнів. Кожен учень має можливість обрати між однотижневим курсом (запропонованим протягом двох тижнів) або повним двотижневим курсовим курсом для навчання“, – йдеться в повідомленні. У студентів буде можливість вибо-

ру: базовий курс (індивідуальні та групові заняття, теорія музики, евритміка Далькрозе, історія бандури та навчання вокалу), інтенсивний курс (базовий курс плюс додаткові уроки), або лише приватні уроки. Також відбудеться кілька соціальних вечірніх заходів у Клівленді.

Охочих просять надсилати електронні листи на адресу: hkbanduraschool@gmail.com з будь-якими запитам.

Музичний керівник: Микола Дейчаківський, інструктори М. Дейчаківський, Марко Фаріон, Максим Маглай, Квітка Созанська, адміністратор програми Тарас Махлей.

Українформ

Випускники отримали грамоти



Свято з нагоди закінчення навчального року у Чикаго.

ЧИКАГО. – Генеральний консул України в Чикаго Сергій Коледов 10 червня взяв участь у святі з нагоди закінчення навчального року у Школі українознавства ім. Василя Стуса. Він привітав учнів, вчителів та батьків з успішним завершенням

навчальної програми та від імені Посла України в США Оксани Маркарової вручив почесні грамоти випускникам школи.

Генеральне консульство України в Чикаго

Третій телеміст поєднав молодь

12 червня відбувся англомовний телеміст „Царю Небесний“ для інструкторів Школи англомовних аніматорів (ШАХА), Військово-морського ліцею ім. Василя Безкоровайного Одеси, Курсів християнських аніматорів Самбора та молоді Саскатунської єпархії (Канада) за участі єпарха Саскатунського і апостольського адміністратора Торонтської єпархії Браєна Байди. У віртуальній події взяли участь молоді люди з різних куточків України та провінції Саскачеван. Це – третій спільний проект Релігійного товариства українців католиків „Свята



Владика Браєн Байда

(Закінчення на стор. 14)

Зібрали подарунки для дітей в Україні



Учасники благодійного марафону „Діти Торонто – дітям України“. (Фото: „Четверта хвиля“)

ТОРОНТО. – Міжнародна організація українських громад „Четверта хвиля“ в Канаді провела у Торонто Шостий благодійний марафон „Діти Торонто – дітям України“, під час якого зібрано, спаковано та відправлено в Україну 81 пачку речей та подарунків для дітей з потребуючих родин та дітей-сиріт.

Церкві св. Димитрія надала велике приміщення для роботи.

Завжди готові підтримати благодійні проекти Buduchnist Credit Union

BCU, Ukrainian Credit Union UCU, Корпорація Meest, Оксана та Віктор Ониськи.

Батьки та діти „Садочку“ й директорка Галина Білоус закупили необхідні речі та надали готові посилки для марафону. Марія Антонів організувала мистецьку виставку-продаж на марафоні.

„Четверта хвиля“ в Канаді 6 лютого відзначила 17-ту річницю своєї діяльності.

„Четверта хвиля“

СПОРТ

Погоджено форму збірної України з футболу

КИЇВ. – Президент Української асоціації футболу (УАФ) Андрій Павелко 12 червня прокоментував ситуацію із формою збірної України на Євро-2020: „Ми мали знайти компроміс із рішенням УЕФА. Ми наполягали на тому, що за півроку до цього з'ясували всі наші гасла, всі наші написи. Вони були узгоджені за всіма правилами Спілки європейських футбольних асоціацій (УЕФА). Підсумок переговорів із УЕФА, і вони це підтвердили, що це тепер назавжди приймається як позиція України. Це вже наша емблема, яка працюватиме на століття. Я впевнений, що заради цього варто було починати, для того, щоб через багато-багато років ми завжди пишалися тим, що наші збірні, наші футболісти грають і відчувають енергетику уб-

лівальників нашої країни“.

Спортивний журналіст Костянтин Андріюк нагадав: „4 жовтня 2018 року Верховна Рада затвердила словосполучення „Слава Україні!“ і відповідь „Героям слава!“ як офіційне гасло в Збройних силах України та Національній поліції. Українська футбольна асоціація в грудні 2020 року подала на затвердження форму, яку затверджувала УЕФА. УЕФА її затвердила. Але, на жаль, увімкнулися російські кремлівські пропагандисти“.

6 червня була представлена нова форма збірної України з футболу, на якій зображена карта України та написи „Слава Україні“ та „Героям слава!“. Депутати Державної думи Росії закликали заборонити використання цієї форми на Євро-2020.

Пізніше в УЕФА повідомили, що форма розроблялася відповідно до вимог організації і без будь-яких порушень.

10 червня в УЕФА вирішили прибрати з форми української збірної напис „Героям слава!“.

11 червня виконком УАФ затвердив офіційний футбольний статус гасел федерації „Слава Україні!“ і „Героям слава!“. Того ж дня А. Павелко повідомив, що в УЕФА погодилися взяти до відома це рішення виконкому УАФ і попросили час на додаткове вивчення цього питання після закінчення Євро-2020. До раніше затвердженого дизайну форми буде додано ще один елемент – велику емблему національних збірних з картою України, тризубом і ще одним написом „Слава Україні!“. (Укрінформ)

Україна програла Нідерляндам

АМСТЕРДАМ. – Збірна України з футболу 13 червня провела стартовий поєдинок на XVI чемпіонаті Європи і мінімально поступилася Нідерляндам з рахунком 2:3. (Укрінформ)

Кияни сіли...

(Закінчення зі стор. 5)

небезпечну ситуацію з дорожнім рухом на вулицях.

Київський міський голова Віталій Кличко, даючи старт цьогорічному велопробігові повідомив, що у столиці плянується до кінця року відремонтувати 60 вулиць і на кожній з них облаштують доріжки для пішоходів та любителів велопогулянок. Упродовж 2021 року Київ розширить веломережу більш як на 100 кілометрів. Наразі велосипедисти столиці користуються 28 смугами для руху громадського транспорту.

Метою акції, організованими велосипедистами Києва за підтримки міської влади, саме й стало привернення уваги суспільства, влади та преси до необхідності створення необхідної інфраструктури, зручних та безпечних умов для сталого розвитку екологічного транспорту в містах України та популяризації активного та здорового способу життя.

На жаль, київський Велодень – це покищо один день на рік, коли прихильники активного та здорового способу життя можуть почуватися на вулиці максимально безпечно, завдяки перекриттю доріг, супроводу поліції. А так хочеться, щоб безпечно пересуватись українськими містами можна було завжди.

Coverdell Education Savings Account (ESA)

A federal tax-advantaged educational savings program
the Coverdell ESA funds education expenses – not retirement.

- ✓ Allows for after-tax contributions of up to \$2000 per child annually.
 - ✓ Interest on contributions grows tax-free.
 - ✓ Account must be established before child turns 18. Deposits can be made until age 18.
 - ✓ Withdrawals can be made until age 30 for qualified educational expenses.
 - ✓ By age 30 unused funds can be transferred to a younger family member's Coverdell account.
 - ✓ No annual maintenance fee.
 - ✓ If used for qualified education expenses distribution can be tax-free.
- Income limits apply.

CURRENT RATE
3.25%*

* RATES SUBJECT TO CHANGE.
NOT AVAILABLE IN ALL STATES.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054 • 973-292-9800 • WWW.UNAINC.ORG



INSURING OUR COMMUNITY FOR OVER 125 YEARS!

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки,
тканина до вишивання, рушники,
коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550



UKRAINIAN
SISTERS

THE BEST CARE FOR YOU
OR FAMILY MEMBER

24 hours and 7 days per week services

- Compassion
- Kindness
- Responsibility

Ukrainian - American homecare agency

631-764-5388

631-727-2880

Ukrsisters@gmail.com



ВЕЛИКА ЕКОНОМІЯ

ПІДТРИМКА МІСЦЕВИХ ОРГАНІЗАЦІЙ

ДОСТУП ДО SUMA FCU СКРІЗЬ

Історично SUMA FCU забезпечує найвищі ставки на заощадження та найнижчі відсотки - на позички. Ми скасували додаткові збори (на відміну від великих банків*) для того, щоб допомогти Вам на Вашому фінансовому шляху. Пам'ятайте: будучи членом нашої кредитної спілки, ви також є одним з її власників!

Крім того, будучи членом SUMA FCU, ви безпосередньо підтримуєте наші місцеві церкви, громадські й молодіжні організації, ЗМІ та культурні установи, дозволяючи їм продовжувати свою важливу роботу, навчаючи та підтримуючи наші сім'ї та друзів. З часу нашого заснування наше членство дозволило SUMA FCU пожертвувати понад п'ять мільйонів доларів на підтримку місцевих громадських організацій та установ.

Відвідайте наші місцеві філії або безпечно скористайтеся мобільними банківськими програмами вдома, в дорозі чи в будь-якій точці світу. Переказуйте гроші, здійснюйте платежі або депозити швидко та надійно! Тисячі безкомісійних банкоматів, наші низько відсоткові та високо винагородні кредитні/дебетні картки та електронні «гаманці», дозволяють Вам отримати безперервний доступ до готівки.

Ми також активно захищаємо вашу конфіденційність і гарантуємо недоторканність Вашої особистої інформації для сторонніх осіб чи організацій.



**У ВАС ВИНИКЛИ ЗАПИТАННЯ?
МИ ЗАВЖДИ ГОТОВІ ДО ВАШОГО ДЗВІНКА,
ЕЛЕКТРОННОГО ЛИСТА АБО СМС,
АБИ ДАТИ ВАМ ЧІТКУ Й ВИЧЕРПНУ ВІДПОВІДЬ!**

ВІДДІЛИ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ СУМА

Main Office
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Spring Valley Branch
Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch
Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch
Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677



SUMAFCU NMLS# 527694

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org

Третій телеміст...

(Закінчення зі стор. 11)

Софія" США, молодіжної комісії Саскатунської єпархії та Курсів Самбора.

Організатори зробили наголос на мовній практиці, адже подія була наскрізь англомовною. Учасники мали нагоду послухати реколекцію науку, яку провів Владика Б. Байда. Музичним акцентом місійної науки стала пісня „Ідіть та проповідуйте“ у виконанні Владика Браєна.

Кожна група учасників підготува-

ла презентацію про дари Святого Духа та його діяння у житті священномучеників Йосафата Гордашевської, Миколи Конрада, Климентія Шептицького, Миколая Чарнецького, Омеляна Ковча, Василя Величковського та Никити Будки. Молодь також взяла участь у підсумковому тесті.

Владика Браєн та брати-семинаристи відповіли на запитання аудиторії. З нагоди прийдешньої річниці єпископської хіротони учасники телемосту надіслали вітання Владичі Браєнові.

Товариство „Свята Софія“ США

Ректор УКУ...

(Закінчення зі стор. 9)

Наслідки пандемії – це глибока травма, яку ми ще довго лікуватимемо. Світ після пандемії буде зовсім іншим: частина з нас заховається в гаджети і не захоче звідти вийти; частина – не зможе відрізнити правди від брехні, бо надмір інформації засмокує, і ми вже не входимо в деталі, щоб розібратися. Я сам по собі бачу – на якусь ґрунтовну статтю вже не маю часу, бо треба переглянути новинні стрічки. А поки гортаю новини, міг би прочитати дві добрі статті, які б мені набагато краще пояснили ситуацію. У швидкому віртуальному світі забуваємо про справді важливе: про цінності, стосунки, про здоров'я своє та наших рідних.

УКУ об'єднує важлива риса – спільнота. В онлайні це відчуття дуже складно зберегти. Намагаємося з усіх сил: практично щодня з кожним підрозділом проводимо зустрічі, розмови. Думаємо, як витягнути людей з комп'ютера, постійно ставимо питання: чи ми достатньо і креативно мислимо, як у новий спосіб формувати наші ідеї, доносити цінності, аби вони були привабливі для людей? Ми постійно мусимо надихати і з нашими, наново нами зарядженими працівниками підносимо вгору цілу спільноту. Завжди намагаємося мати широко відкриті очі, а перш за все, наші серця.

Я народився та виріс у Карпатах, на території Польщі. Вчився в духовній семінарії у Любліні, у Католицькому університеті. З міста Ярослава, де проводив своє священниче служіння, я їздив читати лекції до Львова: у Львівську богословську академію (тепер УКУ) та Духовну семінарію. Ми прибували на два-три дні, читали по 6-8 годин лекцій і їхали додому. Це дуже виснажувало, тому ми з дружиною Евою прийняли рішення на запрошення Любомира Гузара і о. Бориса Гудзяка та тодішнього ректора о. д-ра Михайла Димида переїхати до Львова.

Я ніколи не думав, що буду в Україні очолювати якусь інституцію, а тим більше щось будувати, створювати з нуля.

Я мріяв займатися науковою роботою і викладати, бо в цьому була велика потреба. Але умови, в яких жили та навчалися семінаристи у Львові, порівняно з тим, що я бачив працюючи у США, Європі, живучи в Польщі, дуже контрастували. Я розумів, що в таких умовах майбутня еліта не може формуватися. Нам були потрібні радикальні і швидкі зміни, бо чим довше ми сидимо в лісі, тим швидше втрачаємо шанси. Духовна семінарія на той час діяла у селищі Рудно біля Львова на території колишнього піонерського табору біля лісу.

Ми з Владикою Борисом вирішили купити землю для будівництва семінарії та нового корпусу Католицького університету. Наш вибір впав на територію, де зараз розташовані кампус університету, філософсько-богословський факультет та семінарія.

Найприємнішим у будівництві семінарії для мене був процес проектування: я їздив у різні країни Європи, заглядав до різних семінарій. З багатьох почерпнув цікаві рішення, деякі ми втілили у Львові: великі вікна в їдальні, широкі коридори, багатофункційність приміщень. До речі, Львівська семінарія спроектована у формі голуба, бо носить ім'я Святого Духа.

У червні 2021 року ми згадуватимемо 20-ліття першої і єдиної офіційної візити Папи Римського до України. 23-27 червня 2001 року Україну відвідав Папа Іван Павло II. Під час візиту до Львова Папа Іван Павло II освятив наріжний камінь студентського містечка УКУ, а Папа Бенедикт XVI пожертвував на його будівництво 100 тис. євро.

Якщо Бог дасть здоров'я, хочу з дружиною закінчити кілька наукових задумів, про які ми мріємо вже багато років. Ці проекти є важливими для цілісного бачення процесів, які відбувалися у міжвоєнний і воєнний період у Львівській митрополії, зокрема у Перемиській єпархії. Я багато про це написав, але до кінця ще далеко. У плянах ще багато роботи на кілька років. До того ж, з'явилися нові джерела та цікаві наукові дослідження, відкрили доступ до архівів, з цим усім треба попрацювати.

ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347

МАРІЯ ДРИЧ
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
MARIA DRICH
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Tel.: 973-292-9800 ext. 3035
e-mail: mdrich@unainc.org

DNIPRO LLC.
Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ 645 W 1st Ave. Tel.: 908-241-2190 888-336-4776	CLIFTON, NJ 565 Clifton Ave. Tel.: 973-916-1543	PHILADELPHIA, PA 1916 Welsh Rd., Unit 3 Tel.: 215-969-4986 215-728-6040
--	--	---

UKRAINIAN FCU
WE START & END WITH U

Offering a Full Line of **PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES!**
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

- Checking accounts / Чекові рахунки
- Savings accounts / Ощадні рахунки
- IRA & Share Certificates / Сертифікати
- Loans / Позики
- Mortgages / Кредити на Нерухомість
- VISA® Credit & Debit Cards / Платіжні Картки VISA®
- Online & Mobile Banking / Онлайн і мобільний банкінг

Nationwide Access
Members have access to 30,000 no-fee ATMs and 5,000 Shared Branches nationwide through CO-OP network

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

ROCHESTER, NY | AMHERST, NY | BOSTON, MA | BUFFALO, NY | CHARLOTTE, NC
CITRUS HEIGHTS, CA | FEDERAL WAY, WA | PARMA, OH | PORTLAND, OR
RANCHO CORDOVA, CA | SYRACUSE, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY

ukrainianfcu.org
FEDERALLY INSURED BY NCUA

KULINSKI MEMORIALS
809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835
Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027
KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- онад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обс уговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 вилін від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправах)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконують сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!
973-574-8800
Fax: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

LAW OFFICES OF
ZENON B. MASNYJ, ESQ.
In the East Village since 1983

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, divorce, wills and probate (New York matters only).

(By Appointment Only)
140 Second Avenue
New York, NY 10003
212-477-3002
zblasnyj@verizon.net

If 212-477-3002 landline busy, please call 201-247-2413

У 10-ту болючу річницю смерти
нашого дорогого
ЧОЛОВІКА, СИНА, БРАТА і ВУЙКА

**СВ. П.
ХРИСТОФОР ПAVЛА
БАКСЕРА**



який трагічно відійшов у вічність 23 червня 2011 року,
будуть відправлені поминальні св. Літургії:

- в неділю, 20 червня 2021 року о год. 11-й ранку,
- в середу, 23 червня 2021 року о год. 8-й ранку

в Українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя
у Випані, Н. Дж.

Про молитви за спокій душі св. п. Христофора просять:

- дружина - МАРТА з дому МУЛИК
мама - ВАНДА БАКСЕР
тато - ТОМАС БАКСЕР
брат - ПЕТРО з дружиною ЛІСОЮ і її сином АЛЕКСОМ
вуйко - ЙОСИФ БАКСЕР з дружиною БАРБАРОЮ
вуйко - ПАВЛО БАКСЕР з сином АНДРІЄМ
тесті - ЯРОСЛАВ і ЯРОСЛАВА МУЛИКИ
швагер - ІГОР з дружиною ЛІСОЮ і дітьми
ДЖАНАТАНОМ, АЛЕКСАНДРОМ і ГРЕСІАНОЮ
швагерка - ОКСАНА з чоловіком ДЖІМОМ ГИРЛІ і дітьми
МОНІКОЮ та МАРКОМ
та ближча і дальша родина в Америці й Україні.



З великим жалем повідомляємо родину
та друзів, що 28 лютого 2021 року несподівано
відійшла у Божу вічність на 89-му році життя
дороженька Дружина, Мама, Бабця та Прабабця,

**СВ. П.
Анна (Нуся) Гембара Сафян**

Анна (Нуся) Гембара Сафян народилася 2 серпня 1931 року в селі
Ушковичі, Львівської області. Після Другої світової війни разом з
батьками Йосифом і Параскевією та братами Іваном та Владиком
перебували в таборах у Міттенвальді, Німеччина. З Божого благо-
словення імігрували до США в 1949 році. В 1950 році, через рік після
прибуття в Америку, Нуся і Володимир Сафян одружилися та спільно
прожили прекрасно 71 літ.

Св. п. Анна була парафіянкою церкви св. Юра в Нью Йорку та була
членкою Союзу Українок Америки, Українського Музею в Нью-Йорку
та Клубу Українських Сеніорів.

Залишилися у смутку:

- її відданий чоловік - Володимир,
дочки - Реня Сафян Кордеро з чоловіком Орландо
- Рона Сафян;
внуки - Грегорі Ривак, Наталя Кордеро Джадж з чоловіком
Денис, Христофер Кордеро з дружиною Британі;
правнуки - Макензі та Деклан Джадж та правнук Кордеро
очікуваний прибуття у червні.

З її теплою посмішкою та обіймами вона була нашою улюбленою,
дорогою та прекрасною перлиною, якої зараз дуже не вистачає.

Вічна їй пам'ять!

Пожертви в пам'ять покійної можна скласти на:
The Ukrainian Museum, 222 East 6th Street, New York, NY 10003

MONUMENTS
Oblast Memorials Co.
PO Box 746, Chester, NY 10918
Tel : 845-469-4247
Custom Designed Quality Monuments
Serving NY/NJ/CT Cemeteries
e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com
web site: www.oblastmemorials.com
BILIBGUAL HOME APPOINTMENTS

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212
AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK** і околицях
ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**
Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568

VARSHAVSKY MONUMENTS
1152 Route 10 West, Suite N, Randolph, NJ 07869
862-219-5344
E-mail: VarshavskyMonuments@gmail.com

ПАМ'ЯТНИКИ — МАВЗОЛЕЇ
Великий вибір граніту • Індивідуальний дизайн
Гравірування на граніті • Керамічні фотографії на пам'ятники
Замовлення, виготовлення і встановлення в штатах NJ/NY/PA

Ділимося сумною вісткою, що
СВ. П. ЄВА Х. САХАРУК
донька Володимира і Аліни (Левицької) Гамерських, мирно
відійшла у вічність вдома в Пітерборо, Нью-Гемпшир, 1 червня
2021 року. До 2019 року була довголітньою мешканкою Венгема,
Масачусетс, де виховувала дітей з чоловіком Сергієм.

У смутку залушилися: чоловік Сегій, з котрим прожила 70 років;
діти з їхніми супругами – Петро та Діана Сахаруки з Портленду, Мейн;
Ніна та Блейк Андерсон з Дубліну, Нью-Гемпшир; Грег та Ліза Сахаруки
з Гендерсонвіл, Тенесі; онуки – Олександра, Фрейджер, Микола, Ке-
трин, Анастасія та Кристофер.

Єва чотири десятиліття була викладачем фізики та хемії в школі
Pingree School, South Hamilton, MA. Пішла на пенсію, коли їй було 79
років. Вона любила викладання, теніс, садівництво, бридж, політику,
читання, аспарагус та свою сім'ю.

Єва народилася в Бучачі, Україна в 1931 році. Під час Другої світової
війни зі своєю сім'єю залишила Україну. Спочатку проживала у Відні,
Австрія, а потім в таборі для переміщених осіб у Зальцбурзі, Австрія.
Перебуваючи там, вона закінчила середню школу та познайомила-
ся зі своїм чоловіком Сергієм. Після приїзду до США в 1949 році на-
вчалася в University of Colorado at Boulder та з відзнакою закінчила
хемію. Згодом вона здобула ступінь магістра в галузі освіти в Salem
State University.


Після короткого періоду роботи хеміком-дослідником, виявила
свою пристрасть у викладанні в 1970-их роках і перейшла до вчи-
тельської кар'єри в Pingree School. Вона любила своїх учнів та своїх
колег.

Панахида відбудеться в Українській католицькій церкві св. Іва-
на Хрестителя, 124 Bridge Street, Salem, Massachusetts, <https://www.saintjohnsukr.com/> 18 червня о 10:30 ранку, опісля відбудеться тризна.

Замість квітів, пожертви в пам'ять Покійної Єви (пані Сахарук вам,
колишні учні!) можна скласти на Pingree School Scholarship Fund,
South Hamilton, Massachusetts at www.pingree.org. Запрошуємо від-
відати веб-сторінку www.jellisonfuneralhome.com, щоб поділитися
спогадом, залишити співчуття родині та оновлені відомості про по-
хоронні відправи.

Вічна їй пам'ять!



VISA  БАЛАНС МАЄ ЗНАЧЕННЯ

0%
balance
transfer
fee

ПЕРЕКАЗУЙ ЛЕГКООООО

ПЕРЕКАЗИ БАЛАНСУ ДЛЯ
НОВИХ ТА ІСНУЮЧИХ РАХУНКІВ

Коли ви переказуєте існуючий баланс з кредитних карток
інших фінансових установ на свою Selfreliance Visa®
з 1/6/2021 по 31/8/2021


0 **.99%**
APR*
протягом
12-ти місяців

*APR = Annual Percentage Rate. Credit card balances transferred to your Selfreliance Visa® credit card between June 1st and August 31, 2021 will receive 0.99% APR for 12 months from date of transaction. Finance charges will begin accruing on date of transaction. For new and existing cardholders. After the promotional time frame expires, remaining balance will migrate to the standard APR applicable on Selfreliance VISA® accounts. The current APR is 14.9% for Visa® Classic credit card, 9.9% for Visa® Preferred Rate credit card, 11.9% for Visa® Platinum Rewards and Cash Back credit cards. All SFCU loan programs rates and terms are subject to change at any time without notice. For further information, please call toll free 1.888.222.8571.


Apply online



EQUAL OPPORTUNITY LENDER

 **Home Office:** 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

SELFRELIANCE.COM

 5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330